

來 由 的 誌 標



AIR CHINA

The Phoenix is the symbol for AIR CHINA

The phoenix was adopted as the symbol for AIR CHINA due to the old Chinese saying that "the phoenix brings good fortune with it." This mark is perfectly suited to AIR CHINA, which with international flights to major cities throughout the world is truly making progress in leaps and bounds. We sincerely hope that all of our passengers enjoy their flights on AIR CHINA, and we wish you all the happiness in the world.

【鳳凰】在中國古老的傳說中被稱為鳥中之王，也是幸福吉祥的象徵。【鳳凰】飛到的地方就會給那個地方帶來幸福。1988年7月1日「AIR CHINA」成立，以【鳳凰】為標誌。但願【鳳凰】能把你帶上幸福、歡樂之路，飛遍世界各地。

There's only ONE way to fly direct to China from Canada: Air China

歡迎您搭乘中國國際航空公司飛機到中國旅遊

For details call Air China in Vancouver (604) 685-9552 Toronto (416) 968-3300

每逢周一、五由多倫多、溫哥華飛往中國上海、北京直達航班。

大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESS
IN CANADA PUBLISHED BY
THE CHINESE PRESS (CANADA) LTD.
"Second class mail registration number 1087"
NO. 1 EAST PRINCE STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1B6
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1186

本報創刊於一九〇七年

大致陽光普照
最高氣溫十七度
最低氣溫八度

天氣

移民部長謂倘若移民制度被濫用

加拿大對難民及移民將不能繼續表示同情

【渥太華訊】聯邦移民部長華爾茲於星期四表示，倘若加拿大移民制度被濫用，則加拿大將不能保持它的傳統，對移民及難民表示同情。

華爾茲是在參加一個委員會，他在六月份提出修改移民法例的法案，旨在增進該法案，經已獲得眾議院通過。華爾茲表示，加拿大將不能保持它的傳統，對移民及難民表示同情。

華爾茲說：「我不準備見到公之於眾，特別是關於移民事務的律師，在修訂案中需要一種感覺，以民打指模的條款，為該計劃有良好地管理與及執上，申請難民身分。」

倘若修訂法案連日來汽車在低陸平原若干個測試站，他相信下週末的輪候時間會減少。

（溫哥華訊）長達三小時。但汽車廢氣測驗站，他相信下週末的輪候時間會減少。

汽車廢氣測驗站輪候時間已減少

（溫哥華訊）長達三小時。但汽車廢氣測驗站，他相信下週末的輪候時間會減少。

（溫哥華訊）長達三小時。但汽車廢氣測驗站，他相信下週末的輪候時間會減少。

卑詩汽車保險費明年仍增逾一成

【本報多倫多訊】卑詩省政府表示，卑詩省的汽車保險費，明年仍將增加超過一成。

卑詩保險局的數字顯示，卑詩省的汽車保險費，明年仍將增加超過一成。

卑詩保險局的數字顯示，卑詩省的汽車保險費，明年仍將增加超過一成。

卑詩保險局的數字顯示，卑詩省的汽車保險費，明年仍將增加超過一成。

卑詩保險局的數字顯示，卑詩省的汽車保險費，明年仍將增加超過一成。

卑詩保險局的數字顯示，卑詩省的汽車保險費，明年仍將增加超過一成。

卑詩保險局的數字顯示，卑詩省的汽車保險費，明年仍將增加超過一成。

卑詩保險局的數字顯示，卑詩省的汽車保險費，明年仍將增加超過一成。

卑詩保險局的數字顯示，卑詩省的汽車保險費，明年仍將增加超過一成。

卑詩保險局的數字顯示，卑詩省的汽車保險費，明年仍將增加超過一成。

卑詩保險局的數字顯示，卑詩省的汽車保險費，明年仍將增加超過一成。

卑詩保險局的數字顯示，卑詩省的汽車保險費，明年仍將增加超過一成。

卑詩保險局的數字顯示，卑詩省的汽車保險費，明年仍將增加超過一成。

本報廣告

效力宏大

本報廣告

效力宏大

本報廣告

效力宏大

本報廣告

效力宏大

本報廣告

效力宏大

本報廣告

效力宏大

本報廣告

效力宏大

本報廣告

效力宏大

本報廣告

效力宏大

賀

前遠東交易會會所總廚梁耀棠師傅主理

東濠閣海鮮酒家開業之喜

Eastern Fortune Seafood Restaurant

• 地址 •

8071, PARK ROAD, RICHMOND, B.C. CANADA V6Y 1S8

• 電話 •

(604) 278-7878

• 營業時間 •

週日：11:00 am—10:30 pm 週末及假期：10:30 am—10:30 pm (七天營業)

開業宏駿 範風廚師

- | | | | | | | | | | | | | |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----------|---------|------------------|------|
| 黎紹聰 | 周方為 | 任李美 | 鄭錦富 | 廖德生 | 龍鴻成 | 匡威夫 | 石輝燕 | 黃根維 | 快意旅遊 | 葉周一 | 何永光 | 尖東海鮮 |
| 林秀城 | 周振球 | 任香菱 | 陳永堅 | 譚超傑 | 簡觀成 | 莊飛夫 | 路雲昇 | 蔣衍基 | 僑益公司 | 曹陳慧 | 梁國偉 | 錦記酒家 |
| 林月城 | 賴慶 | 任慧玲 | 譚國景 | 黎國璋 | 黃廣康 | 鍾永康 | 黎澤夫 | 馬汝鏡 | 聯昌舖 | 陳碧蓉 | 蘇耀滔 | 列名雅修 |
| 呂沈曉 | 劉耀璇 | 吳宣德 | 張銀玉 | 梁宜演 | 方國強 | 高黃傳 | 鄧成德 | 胡百照 | 渡船酒店 | 柯周蘭 | 楊樂璇 | 燕來水 |
| 譚曼琳 | 黃錦文 | 梁國飛 | 梁國業 | 崔泰興 | 任載忠 | 王貴清 | 關免傑 | 鍾錫強 | 興利海鮮 | 譚何燕 | 胡錫文 | 精美印刷 |
| 王謝敏 | 劉安妮 | 張澤樑 | 梁國業 | 陳城夫 | 吳柱民 | 張斌傑 | 陳其良 | 鍾錫強 | 華貿公司 | 鍾錦鵬 | 梁煥明 | 恒輝印刷 |
| 梁志峰 | 司徒廉 | 陳紹漢 | 吳毓璘 | 李漢銓 | 羅漢強 | 陳清益 | 游紹津 | 陳志彬 | 新華傢俬 | 何廷錫 | Timmy Chi | 昌利海鮮 |
| 邵紹賢 | 黃偉亮 | 陳紹樑 | 黃根發 | 周斯富 | 袁渭豐 | 康仁夫 | 謝榮坤 | 甘伯泉 | 廣萬生 | 黃鑑夫 | Silvia Shuk | 益新公司 |
| 陳道生 | 羅碧霞 | 林紹絡 | 陳汝鑑 | 龍家駒 | 許錫光 | 陳文夫 | 龍開妙 | 董藻濂 | 大班餅店 | 黃根榮 | Peggy Suk | 合盛隆 |
| 馮景范 | 何潔冰 | 梁石標 | 馮公夏 | 龍家駒 | 許錫光 | 王傳夫 | 龍開妙 | 盧德就 | 美心餐廳 | 伍譜鈞 | 加拿大信託 | 合興海味 |
| 杜伯城 | 錢淑芬 | 林杜標 | 鍾錦泉 | 龍家駒 | 許錫光 | 王傳夫 | 龍開妙 | 盧德就 | 龍騰閣酒家 | 何輝夫 | 余宏榮 | 旺角鳳城 |
| 祝慶星 | 錢芳 | 李南 | 蘇氏生 | 龍家駒 | 許錫光 | 王傳夫 | 龍開妙 | 盧德就 | Lam Farm | 泰華海鮮 | PRK Investment | 大溫高華 |
| | | | | | | | | | 菜園 | O Grady | Mytko Investment | 宏發肉食 |

全敬賀

(排名不分先後)

定名爲春官

現在申報中呈遞：「
丁酉年，景泰復原。」

時任宰臣，黃陂已完。時又始春，希望天下一定個福帖。「一歲萬壽無疆」就叫辭館了。他想定說元使請駕下跟他的同宮奉朝，共賀壽日。萬壽節罷了，他想這國元使請駕下跟他的同宮奉朝，共賀壽日。萬壽節罷了，他想這國元使請駕下跟他的同宮奉朝，共賀壽日。

其不喜往，春去冬來。萬年經過長期觀察，精心推算，終於定名爲春官了。他把他大壽節獻給天子，天子見他高興，派員來勸動，叫他大壽節命名爲「萬年」。過年掛上對聯，萬年曰萬壽星。今天，我們把春官稱爲「萬年」，過年掛上對聯，萬年曰萬壽星。今天，我們把春官稱爲「萬年」，過年掛上對聯，萬年曰萬壽星。

（宏達、新九一）

彈子原製美助雄健吳

謝思



最近披露

一九四五年七月，美國在新墨西哥州成功試驗了第一顆原子彈。物理學家吳健雄的博士論文研究，使美國首先試驗成功第一顆原子彈。這是最近披露出來的消息。吳健雄是美國物理學家，她曾獲得美國物理學會最高榮譽——普朗克紀念獎章。在二戰期間，吳健雄與曼哈頓計劃有關。此項比較完整的披露，使吳健雄與曼哈頓計劃的關係，從此大白於天下。

吳健雄

一九三六年，吳健雄（塔夫脫總統）獲頒諾貝爾獎金，當時她只有二十八歲。吳健雄是美國物理學家，她曾獲得美國物理學會最高榮譽——普朗克紀念獎章。在二戰期間，吳健雄與曼哈頓計劃有關。此項比較完整的披露，使吳健雄與曼哈頓計劃的關係，從此大白於天下。

吳健雄是美國物理學家，她曾獲得美國物理學會最高榮譽——普朗克紀念獎章。在二戰期間，吳健雄與曼哈頓計劃有關。此項比較完整的披露，使吳健雄與曼哈頓計劃的關係，從此大白於天下。

吳健雄是美國物理學家，她曾獲得美國物理學會最高榮譽——普朗克紀念獎章。在二戰期間，吳健雄與曼哈頓計劃有關。此項比較完整的披露，使吳健雄與曼哈頓計劃的關係，從此大白於天下。

吳健雄是美國物理學家，她曾獲得美國物理學會最高榮譽——普朗克紀念獎章。在二戰期間，吳健雄與曼哈頓計劃有關。此項比較完整的披露，使吳健雄與曼哈頓計劃的關係，從此大白於天下。

吳健雄是美國物理學家，她曾獲得美國物理學會最高榮譽——普朗克紀念獎章。在二戰期間，吳健雄與曼哈頓計劃有關。此項比較完整的披露，使吳健雄與曼哈頓計劃的關係，從此大白於天下。

吳健雄是美國物理學家，她曾獲得美國物理學會最高榮譽——普朗克紀念獎章。在二戰期間，吳健雄與曼哈頓計劃有關。此項比較完整的披露，使吳健雄與曼哈頓計劃的關係，從此大白於天下。

吳健雄是美國物理學家，她曾獲得美國物理學會最高榮譽——普朗克紀念獎章。在二戰期間，吳健雄與曼哈頓計劃有關。此項比較完整的披露，使吳健雄與曼哈頓計劃的關係，從此大白於天下。

吳健雄是美國物理學家，她曾獲得美國物理學會最高榮譽——普朗克紀念獎章。在二戰期間，吳健雄與曼哈頓計劃有關。此項比較完整的披露，使吳健雄與曼哈頓計劃的關係，從此大白於天下。

吳健雄是美國物理學家，她曾獲得美國物理學會最高榮譽——普朗克紀念獎章。在二戰期間，吳健雄與曼哈頓計劃有關。此項比較完整的披露，使吳健雄與曼哈頓計劃的關係，從此大白於天下。

吳健雄是美國物理學家，她曾獲得美國物理學會最高榮譽——普朗克紀念獎章。在二戰期間，吳健雄與曼哈頓計劃有關。此項比較完整的披露，使吳健雄與曼哈頓計劃的關係，從此大白於天下。

吳健雄是美國物理學家，她曾獲得美國物理學會最高榮譽——普朗克紀念獎章。在二戰期間，吳健雄與曼哈頓計劃有關。此項比較完整的披露，使吳健雄與曼哈頓計劃的關係，從此大白於天下。

吳健雄是美國物理學家，她曾獲得美國物理學會最高榮譽——普朗克紀念獎章。在二戰期間，吳健雄與曼哈頓計劃有關。此項比較完整的披露，使吳健雄與曼哈頓計劃的關係，從此大白於天下。

吳健雄是美國物理學家，她曾獲得美國物理學會最高榮譽——普朗克紀念獎章。在二戰期間，吳健雄與曼哈頓計劃有關。此項比較完整的披露，使吳健雄與曼哈頓計劃的關係，從此大白於天下。

吳健雄是美國物理學家，她曾獲得美國物理學會最高榮譽——普朗克紀念獎章。在二戰期間，吳健雄與曼哈頓計劃有關。此項比較完整的披露，使吳健雄與曼哈頓計劃的關係，從此大白於天下。

吳健雄是美國物理學家，她曾獲得美國物理學會最高榮譽——普朗克紀念獎章。在二戰期間，吳健雄與曼哈頓計劃有關。此項比較完整的披露，使吳健雄與曼哈頓計劃的關係，從此大白於天下。

吳健雄是美國物理學家，她曾獲得美國物理學會最高榮譽——普朗克紀念獎章。在二戰期間，吳健雄與曼哈頓計劃有關。此項比較完整的披露，使吳健雄與曼哈頓計劃的關係，從此大白於天下。

吳健雄是美國物理學家，她曾獲得美國物理學會最高榮譽——普朗克紀念獎章。在二戰期間，吳健雄與曼哈頓計劃有關。此項比較完整的披露，使吳健雄與曼哈頓計劃的關係，從此大白於天下。

吳健雄是美國物理學家，她曾獲得美國物理學會最高榮譽——普朗克紀念獎章。在二戰期間，吳健雄與曼哈頓計劃有關。此項比較完整的披露，使吳健雄與曼哈頓計劃的關係，從此大白於天下。

吳健雄是美國物理學家，她曾獲得美國物理學會最高榮譽——普朗克紀念獎章。在二戰期間，吳健雄與曼哈頓計劃有關。此項比較完整的披露，使吳健雄與曼哈頓計劃的關係，從此大白於天下。

吳健雄是美國物理學家，她曾獲得美國物理學會最高榮譽——普朗克紀念獎章。在二戰期間，吳健雄與曼哈頓計劃有關。此項比較完整的披露，使吳健雄與曼哈頓計劃的關係，從此大白於天下。

吳健雄是美國物理學家，她曾獲得美國物理學會最高榮譽——普朗克紀念獎章。在二戰期間，吳健雄與曼哈頓計劃有關。此項比較完整的披露，使吳健雄與曼哈頓計劃的關係，從此大白於天下。

吳健雄是美國物理學家，她曾獲得美國物理學會最高榮譽——普朗克紀念獎章。在二戰期間，吳健雄與曼哈頓計劃有關。此項比較完整的披露，使吳健雄與曼哈頓計劃的關係，從此大白於天下。

吳健雄是美國物理學家，她曾獲得美國物理學會最高榮譽——普朗克紀念獎章。在二戰期間，吳健雄與曼哈頓計劃有關。此項比較完整的披露，使吳健雄與曼哈頓計劃的關係，從此大白於天下。

吳健雄是美國物理學家，她曾獲得美國物理學會最高榮譽——普朗克紀念獎章。在二戰期間，吳健雄與曼哈頓計劃有關。此項比較完整的披露，使吳健雄與曼哈頓計劃的關係，從此大白於天下。

吳健雄是美國物理學家，她曾獲得美國物理學會最高榮譽——普朗克紀念獎章。在二戰期間，吳健雄與曼哈頓計劃有關。此項比較完整的披露，使吳健雄與曼哈頓計劃的關係，從此大白於天下。

吳健雄是美國物理學家，她曾獲得美國物理學會最高榮譽——普朗克紀念獎章。在二戰期間，吳健雄與曼哈頓計劃有關。此項比較完整的披露，使吳健雄與曼哈頓計劃的關係，從此大白於天下。

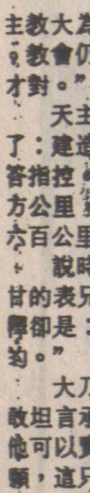
吳健雄是美國物理學家，她曾獲得美國物理學會最高榮譽——普朗克紀念獎章。在二戰期間，吳健雄與曼哈頓計劃有關。此項比較完整的披露，使吳健雄與曼哈頓計劃的關係，從此大白於天下。

吳健雄是美國物理學家，她曾獲得美國物理學會最高榮譽——普朗克紀念獎章。在二戰期間，吳健雄與曼哈頓計劃有關。此項比較完整的披露，使吳健雄與曼哈頓計劃的關係，從此大白於天下。

吳健雄是美國物理學家，她曾獲得美國物理學會最高榮譽——普朗克紀念獎章。在二戰期間，吳健雄與曼哈頓計劃有關。此項比較完整的披露，使吳健雄與曼哈頓計劃的關係，從此大白於天下。

航機交易一夜暴富

龍飛立



航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

航機交易一夜暴富，龍飛立。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。他是一個成功的商人，他通過航機交易賺取了巨額財富。

滿堂紅實業有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富

生意機會 九月新盤

- * 百老匯西區，花店生意急賣，東主因身體欠佳，生意繁忙，無法經營，被迫割愛，架撐新淨，地點一流，平價急賣，僅叫價六萬，抵買之至，機會難逢。
- * 北雲 Lonsdale 大街，唐餐什碎生意，四十座位，堂食兼送外賣，租平批好，取價三萬餘，捷足先得。
- * 華埠著名飯館生意，七十座位，架撐齊備，生意穩定，日營千餘，十餘年老字號，東主另有生意，擬平價出售，叫價十四萬九，歡迎還價，機會難逢。
- * 埠邊 Maple Ridge 二百米座唐餐什碎自助，餐座落新發展區 Lougheed Hwy. 充份泊車位，座位舒適，全酒牌，因股東有意願割愛不賣，取價十三萬八千，認真抵買。
- * 本拿比，廿餘座位，唐餐什碎外賣生意，附近柏文林立，適合家庭式經營，平賣三萬餘，機會莫失。
- * 市中心 Robson 旺街六十座位，啤酒牌，遊客區餐室生意，取價六萬八。
- * 本那比士威大街，近 Metrotown 百二座位海鮮酒家生意，股東意見不和，平價急賣，僅取價七萬九。
- * Downtown 納爾遜街，三文治快餐生意，取價九萬九。
- * City Square 商業中心內 Fish & Chicken 快餐生意，取價十一萬。
- * 北雲區，什碎唐餐生意，近百座位，租平批好，全酒牌，取價十三萬八千，抵買之至。
- * 市中心 Nelson 街三文治快餐生意，東主經營十年，生意穩定，擬退休平賣，取價九萬九。
- * 市區西餐館生意連實業，取價六十五萬。
- * Maple Ridge 卅座位小型餐室急賣，取價三萬歡迎還價。
- * Cloverdale 商業中心內八十座位全酒牌唐餐生意，東主經營廿年，退休不賣，僅取價九萬另九千九。抵買。

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN.
Res: 261-8048 Off: 685-9608

FOR SALE 出售
PRIME DOWNTOWN VANCOUVER
COMMERCIAL REAL ESTATE INVESTMENT
溫哥華市區中心 商用物業投資
- Long term lease 長批約
- Concrete building 堅固石屎樓宇
- Underground parking 地下停車場
BRUNEAU & ASSOCIATES
Realty Ltd.
(604) 689-0411

滿堂紅實業有限公司
ARGOSY R.P.O. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY R.P.O. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1668
STELLA 住家電話 525-6983

李兆梅
① 東區十一年新二十組分契柏文設備保養一流六組一廳兩房四廁一廳一房，近交通購物商場，開價一百六十八萬，價錢有商量，可還價。
② 唐人埠茶餐廳一百座位，日做千餘，投資及移民好機會，開價十五萬，可還價。
③ 中西餐館生意連實業，近熱水壩區，Agassie 壹百座位，並有一廳三房住宅，開價四十餘萬歡迎還價。
④ 東區百老匯東街購物商場，五年新，全出租，開價一百九十餘萬。
⑤ 西區近女皇公園豪華三年新大屋六房四廳三車房，開價八十餘萬，請還價。

大眾實業公司
POPULAR REALTY LTD.
M11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
公司: 436-1888
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085

李沾
JIM LEE
△雲西生旺旺區咖啡快餐店，叫價二萬九千九百
△近唐人街巴士學校的仔屋可自住一邊，另一邊出租，叫價十八萬五千，歡迎還價。
△鐘錶手飾行，市中心零售及修理，叫價三萬
△美容院溫東區老字號不租，叫四萬餘。
△列治文士多舖有 649 下舖上居樓上四睡房單位，寬大停車場，日做生意一千五百餘，只叫價六萬五千，另點點。
△列治文工業區咖啡三文治店急賣二萬七千。
△雲西商場內影印店，容易經營，一切工具及存貨，叫三萬餘元。
△素里快餐店自助式咖啡店，40呎叫四萬九千。
△肉店食店兩間，好過打工，三萬餘。
△雲西中國式快餐店，專營外賣叫五萬九，歡迎還價。
代客管理房屋物業，收費從廉

GORDON HO
電話: 434-1431
住宅: 255-1604
傳呼: 686-7722
Multiple Realty Ltd.
2298 KINGSWAY VANCOUVER.

北本汝比
4492 FRANCES ST. 溫特式屋，上層三睡房，下層二睡房，下層二睡房，三浴室，二廚房，近巴士站，交通方便，又近西威威超級市場，價 \$319,900

具潛質物業
前舖後居，具三睡房，佔地特大，超一萬五千呎 (6949 Royal Oak Ave.) 價 \$588,000

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL
BUS: 261-1881
RES: 273-5083
FAX: 667-3944

N.S. (NONY) ESPIRITU
二埠入息屋樓上三睡房，土庫三睡房兩廚房，三廁所，可租1,500，價 \$229,000
二埠大屋，12睡房5廁4壁爐，地大 75x132 呎，近QUEENS PARK 價 \$429,000
NORTHBRIDGE REALTY LTD.
SUITE 328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER, B.C., CANADA V6M 3W6

素里 三角洲 SURREY NRS 地產公司 DELTA
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

施學全
PAUL SHIH
公司: 581-4601
住宅: 583-3388
傳呼: 650-6388
NRS Master
Diamond Club
一九九二年度 MEDALLION CLUB 會員

▲ Surrey 11年兩層四房兩廳，兩全兩壁爐，新地毯行去 Guilford Mall 好方便，巴士直達溫哥華，地點靜中帶旺，好價 \$169,900
▲ Surrey 14年一層平房三房一廳向南屋地大，現時出租月入夫婦月收 \$800 是投資好屋，自住亦好，價 \$161,900
▲ Surrey 近 SCOTT ROAD Skytrain 總站，兩塊輕工業用地共 230x330 呎 (1.8 畝) 可作長期投資或建造新樓宇，可分開買，現有收入約 \$1600，價 \$568,000 請電知詳情
▲ Burnaby 三年新兩層房城市屋，兩天窗，兩地下停車位，光猛好屋，近 Hastings 及 Barnet Road，巴士直達唐人街購物方便，減價 \$159,000
▲ Surrey 14年兩層三房一廳，下層未完全可多睡一房一廳，有獨立門戶，全新陽台，地 60x130 近 93 年 Skytrain 總站購物方便，現有長期洋人租客月租 \$950 租客自付完成土庫，投資好機會。價 \$175,500
▲ Surrey 五年新兩層 4 房 2 廳，雙車房全新地毯及油漆，2 睡房，主人房有浴缸，保養極好，行去中小學到 Richmond 車程只廿分鐘，好方便，地大 54x131 好價 \$219,900 地址: 6688 128 B. ST.

乾隆皇下旨查三合會

香港黑社會

在乾隆十三年(即一七八四年)廣東潮州府揭陽縣,有人以「李天」為名,組織「三合會」,其宗旨為「劫富濟貧」。

乾隆十七年(即一七五二年)一七五三)間,香港地區鄰近的縣份東莞、增城、番禺、南海等,有人散佈傳言,謂「三合會」已起事,並派員分赴各縣,煽動鄉民起事。而此間香港地區的縣官,亦曾派員分赴各縣,查緝「三合會」。

關於以上歷史資料,是清政府所編纂的《廣東通志》,是清政府所編纂的《廣東通志》,是清政府所編纂的《廣東通志》。

三小姐

馬王翠,遠征...

軟性毒品分銷有術

香港警方多部門對軟性毒品的打擊,是市面十分緊張,但是市面流行的軟性毒品,例如「三鞭補」、「十全大補丸」等,其成分中,含有嗎啡、海洛英、大麻、可卡因等成分,這些成分,都是軟性毒品的成分。

翠河遠征

非常浪漫,有一晚在市中心區,見到有馬車...

散仔日記

我姓李,小名...

港趣

你這度面...

買課本記

那職員按著計算機...

天樂風景

本報記者...

鍾炳基 Anthony Chung

傑出經紀成員
公司傳呼: 266-4155
手提電話: 250-8668
LEADER CLUB

賣屋積福!

由即日起開始至十二月廿八日止,一經本人簽盤賣出您的房屋物業,商業樓宇,閣下即可提名樂助慈善團體,由本人認捐部份佣金,賣屋積福,為善最樂!積善之家,必有餘慶!詳情即電鍾炳基手提電話 250-8668 或傳呼機 ANTHONY 鍾 266-4155

Canada Trust Realty

何必打工
東區餐館旺盤,近百老匯街,60座位,前後可停車,近巴士站及樓宇新區,前景最佳,東主解除移民條件,急欲放手,割價讓三萬九!有商量,速來電鍾炳基 250-8668

列治文半邊仔屋,四睡房地大有長期租客月租\$1050價26萬8

西區新盤41萬8上有住宅,下有舖位投資自住建城市屋均可,機會難逢,隨時約見。

東區新盤域多利夾四十一上二下二,卅八年靚屋,110價\$239,000

加拿大信託實業公司

抵買!
近女皇公園,上二下二,堅固OT大屋,上下均有廚廁,後有車房,幽靜清爽靚屋!快手價\$203,000

△本拿比Pizza店急讓,入息穩定,合兩人經營,價28,000,快來電查詢 250-8668

△楓葉嶺(Maple Ridge)三睡房兩層城市屋,價廉質佳,收租自住皆宜,詳情來電查詢。250-8668 價93,000

AVENUE 12305 IONA CE, SURREY
12729 - 114TH AVENUE, VANCOUVER
1106 - 3740 BERT ST VANCOUVER
2330 IONA FACE, SURREY
5474 COMME APPELLEA REET, PORT MOODY
2843-2845 BURNABY. STREET, VANCOUVER
6045 SUMAS DRIVE, JVER.

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4

經理 關伯興 Manager PAH QUON

公司電話 438-8161

謝煜贊 DON QUAN

Salesmaster
Top Achievement Recognition
公司: 438-8161
住宅: 420-4665

投資好機會

- * BC埠商業樓,收租好,大約15% Return,叫價只\$520,000,好過銀行取利或做生意,長期租客,機會難逢,勿失良機,快快!
- * BC埠獨有戲院生意及實業出售,業主計劃退休,生意好,能坐420人,另一組兩睡房柏文在樓上,有前途,詳情請電Don Quan 叫價只\$200,000
- * 唐人街角翻新屋兩間一齊賣,地大50x122投資最宜,每年租約四萬,前途無限,勿失良機,只叫\$580,000
- * 本坡比十六年新屋,共2880呎地大57x105近巴士學校,叫價\$329,000
- * 雲東高尚地區Champlain Heights 地大50x110十九年新三睡房,另土庫,開價\$438,000
- * #2 AND #3 451 E. Pender, 新城市屋,每層十八萬八千,兩睡房,兩廁,兩街口到唐人街。
- * 雲東十九年新商業樓,共兩舖位及兩組二睡房之柏文,每年共收租大約\$36,000,易打理,長客,吃價\$538,000
- * 雲東三三三共五睡房兩廁兩廁,租\$1200叫價價\$229,000
- * 雲東三三三共五睡房兩廁兩廁,租\$1200叫價價\$229,000
- * Port Coq. 3年新屋三睡房,地大,環境好,交通方便,叫價\$208,000
- * 雲東Main街咖啡餐館讓業主有病急賣,屋租平三年Lease易打理,最適合夫婦做,好過打工, \$30,000 DON QUAN

雲東市中心商業及柏文樓,共三層,地大50x122單邊地,前途無限,詳情請電: Don Quan

* 8層石屎柏文樓共租位於West End近海邊價\$3,880,000

* 生意連實業Rupert及25 Ave. Corner Store 長期客仔,只\$250,000

* 列治文三年新光猛睡房柏文急賣。

* 雲東上二下二翻新屋,地盤好,交通便,近學校,土庫全新。

* 雲東33x122共五睡房兩廁兩廁,租\$1200叫價價\$229,000

* Port Coq. 3年新屋三睡房,地大,環境好,交通方便,叫價\$208,000

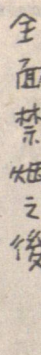
* 雲東Main街咖啡餐館讓業主有病急賣,屋租平三年Lease易打理,最適合夫婦做,好過打工, \$30,000 DON QUAN

食物、
氣、

發生率急速增加。六十五歲以上者在十年內增加了八倍之多。增加之原因尚不明確，美國也有相同之傾

張起

到任何病院時只要拿出這卡片就可由電腦描寫出詳細資料，在遇難等急救時很方便。



杜仲

詳細資料，在遇

天性肾或血管畸形等。(二)全身性疾病,如血液病,感染性疾病、维生素C缺乏症、

一兩至二兩二錢，竹蔗二兩至六兩。煎水
代茶喝。如患腎炎，選用竹蔗尾為好。

自安云下
雲而此月
西坡看

動然是睡眠果我們能體的輕鬆人參考的沐浴習慣，以達到地方，因沒有浴缸所以這些之類，這貼着腰伴可容為彎

卷一百一十五



Success
REALTY & INSURANCE LTD.



營業代表：
MAY ENG
伍黃秀英
JORDAN ENG
伍沛雄
733-5743
DAVID TIONG
張祥瑞
874-2101
Pager 650-1394

CHINATOWN **Autoplan** CENTRE

實事實業燕梳有限公司

首次出讓 地點一流
華區商店寫字樓分單位出售



好過交租：如你想在華區
購置產業自己開設生意或投資，不需巨資
商業單位由 \$198,000 元起
寫字樓單位由 106,000 元起
收租穩陣：在華埠商業區購置商店收租最穩陣
單位無多請速與專權經紀伍沛雄接洽
電話：687-8899 Jordan Eng

代理 ICBC 汽車
燕梳及牌照各
種手續。
代理房屋，傢
俬，醫藥，旅
遊。
代理商業樓宇
，栢文及生意
保險。
代業主管理商
業樓宇栢文，
房屋各種物業
，代收租金，
經驗豐富，專
業水準，手續
費廉。

經驗豐富，專業水準，手續費廉。本公司服務時間：
星期一至星期五九時至五時半 星期六十時至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文等方言

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

「辛勞」是體力的付出，但多數會有「精神的代價」，而「精神的代價」則可說是無上的代價。

敬一樓處於「父母應有的地位」。
無他，只是因為他們能夠為家
盡責，「有所短於外而無所負於
內」。

這陣子，租了一大堆日本的連環圖回家看，其中不少是時下香港青少年最喜歡看、最熱門的，如《龍珠》及《電

瘦的《歲月的畫話》，也有意識頗有問題的《龍珠》，甚或有些帶着色情畫面的，亦有充滿想像力，專門畫未來世界科幻的。

Canada Trust Realty

Canada Trust Realty Inc. / Realtor

PETER CHAN

陳培



5434 Killarney St. 地
33×123 三上三下, 只
售廿七萬。
3227 Renfrew, 現叫
價 \$290,000。
本尼比栗舖連實業樓下
住宅抵買四十萬元。
卅一街及 Fraser 1 屋雙地, 只售卅萬餘元。
近唐人街三層屋六睡房分租及自住 \$220,000。
東區七街十八年特式屋三上四下有景 \$349,000。
西區, 四層, 內外翻新屋, 四個單位, 現叫價九十萬
餘。
5059 Killarney St. 廿九年新, 兩上兩下, 分租好入
息, 廿萬餘。 8492-8494 Oak St.
西區 5 年新合法仔屋, 每年入息二萬二千元, 投資或
自住, 叫價祇 \$368,000。
638 E. 64 街三層全翻新屋, \$348,000。
Ontario 及 40 街, 地 33×122, 兩層三睡房, 叫價
\$299,000。

Canada Trust Realty

Canada Trust Realty Inc. / Realtor



鄭國橋

JOHN K. JANG



LEADER

CLUB

SALESMASTER

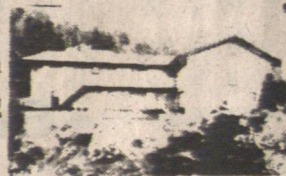
公司：266-4155

千僑電話：845-8320

全新大屋，步行到女皇公園、瓦頂、二層靚屋，質料上乘，共四房、三浴室，交通方便，開價 \$338,000



西溫哥華 British Property
，19年，二層大屋，共五大房、3廳、3廁，約4,280呎，地大106×149，最適合大家庭，開價 \$659,000。



7385 Prince Edward 十九年新特式屋，正厝三房，樓下三房，可分租，近中、小學及交通便。

2289 S.E. Marine Dr., 地大93×93.5呎，可建大屋，現有六房，每月收租\$1,100大元，售\$27萬。

東區平屋，合法兩伙分租，已租出，月入\$1,500元，叫價\$189,000。

街角果仔舖近 P.N.E. 生意好，適合家庭式經營，一切生財器具及生意在內，長批租平，開價平！

Robson 街西貢餐廳，生意穩定，裝修設備一流，競爭少，收入好，前景佳，急讓。

大學校長章鈺

A black and white photograph showing a large, arched glass and metal structure, possibly a train station or a large hall. The structure features a prominent, ornate, arched glass and metal framework. In the background, a train is visible, and the overall scene suggests a grand, industrial or architectural setting.

中國經濟增長潛力大

存在獨一無二國內市場規模，經濟發展從溫飽型向小康水平過渡，產業結構轉換將帶來工業發展契機，第三產業具有迅速發展勢頭，改革開放使增長潛力得巨大發揮。

北京消息：中國經濟增長速度，有比較快的發展趨勢，這已成為經濟界的共識。

中國的經濟專家們通過各種模型設計和預測表明，如果積累率（固定資產投資積累加流動資產積累）能達到百分之三十五到三十六，九十年代國民生產總值年均增長率可達百分之九。

如果外商投資從目前佔國民生產總值比重的一百分之五，增加到一百分之十五，積累率達到百分之三十七，同時加強技術進步，使經濟產出率每年提高一至二個百分點，九十年代國民生產總值增長率則可達百分之十。不同計算方式均表明，九十年代中國經濟有可能實現高增長，國民生產總值年均增長率在百分之八至十之間。經濟專家們指出，儘管八十年代改革開放使經濟增長潛力得到巨大發掘，但現階段增長潛力仍很大。他們認為，這種潛力表現在以下方面：中國在獨一無二的潛在國內市場展現。經濟發展階段正從溫飽型向小康水平過渡，產業結構轉換將帶來工業發展的契機，長期比重過低的第三產業具有迅速發展的勢頭，傳統體制下迅速積累起來而又未被利用的潛在生產能力已相當顯著。他們說，這些因素對經濟增長具有較強的支撐力。

基於上述分析，絕大多數經濟專家對中國經濟發展前景持樂觀態度，但也都意識到兩個因素的制約，即原材料、燃料供應不足和市場需求不足。

但是，社科院工業經濟研究所副所長呂政指出，中國工業運行機制已發生了具有全局性的、實質意義的變化。目前百分之八十以上的工業生產實際上已由市場調節。他認為，經濟運行機制的這一轉變已成為經濟發展的內在推動力。在今後二、三年內，工業將可能保持百分之十二到十五的增長幅度。

當然，中國經濟發展既有機會又面臨挑戰。工業發展仍未能擺脫效益差、結構不合理、市場需求不足等因素的制約。為此，一些專家建議：必須促進生產業約化發

不同作品開價不一稿酬外還要求分

五月正式掛牌的海馬影視創作室，當今影視界具有代表性的青年劇作家，他們不滿現行的稿酬標準，為自己應得優質、優質稿價，為作品應得的權益而採取共同的抗議（《人天大流產》、《記憶的馬末都生說》，作者看起來地位還不算低，是最專業的一輩。據說

北京還出現了一批以海馬影視創作室成員為題的「議價」作品，再播則又有一筆收入，有的一萬，再播則又有一筆收入，創作的經濟效益。而這效益又與製作人、演員沒關係，這種情況繼續下去，它將扼殺創作人員的積極性，造成電視劇生產非常困難。

據悉，他們創作室的廿八個人依照不同的作品，有不同的開價。他們不僅僅是要求劇本稿酬，還要有其它效益，即是影視產品和其它副產品譬如灌磁帶等等都要分成，而且每個環節都要以合同為前提。他們認為，既然紅利的影視收入

一邊在腦海裏思考，都是用，不過用處

黨和軍隊的大事，一旦他的問題思考成熟，即便是大家玩票正統，他也會立即起身，匆匆離席，走進他那間滿是書籍的書房裏去，伏案疾書。

打麻將是爲了消遣和娛樂，而神則不同。人們創造神是爲了征服自然，主宰世界，借此實現自己的理想，人們創造龍王就是爲讓它上天行好事四方呈吉祥。

一固看守員的回意

上的紙沉思。他的目光很富感染力，能帶着你，追回到過去的年代，追回遙遠的往事。他的目光真誠、嚴肅、認真，像住在審閱自己過去之歷史，每一件，每一官在膝下的每一個腳印，都要用最嚴厲的光仔細審查一遍。彷彿要嚴肅自己，是把人的生命和力量都獻給了所追求的思想和事業。這樣反覆思考之後，便開始他寫的內容我們看不到；但是，那認真

漸漸習慣了，也就能逐漸時間入睡。唯有彭真，半夜十二點以前沒有睡過覺。這大約是長期緊張工作養成的習慣吧，到了一監獄」也改不掉。

首次提出「非份要求」

有天晚上，他思考問題高材料，快一點了，可能是全神貫注，竟忘了身邊何地，忽然抬頭望住我問：「有夜餐嗎？」我征了一回。他來到這裏後，很有經驗

到達不久，彭真就

卓前開始翻轉。他
真仔細，似乎沒有發
口坐着戰士，兩眼不
一監護一着他。他的
首先掃一遍標題，接
逐篇逐段逐句逐字地

第二大任務就是寫材料。彭真經常

彭真身陷逆境末頹喪

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111 254·3718

保證·

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

有經驗專人代辦
I C B C手續及
有免費車借用。

TIMES

P R I N T I N G

DESIGN & PRINTING

- 名片
- 信紙
- 信封
- NCR 文件
- 海報
- 餐牌
- 請帖
- 膠印
- 過膠
- 凸字印刷
- 複印

1387 KINGSWAY
VAN., B.C. V5V 3E3

TEL / FAX: 872-6858

時代印刷

隆重推出十大旅遊線路

溫哥華—上海、哈爾濱、吉林、長春、大連（旅順）、瀋陽、北戴河、天津、廣州。 9月14日出發 \$2675 16日遊

溫哥華—香港、深圳、廣州、昆明（石林）、貴陽、成都、重慶、宜昌、武漢、南京、黃山、杭州、上海、廣州。 9月30日出發 \$3395 21日遊

溫哥華—香港、深圳、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。 10月13日出發 \$2950 18日遊

溫哥華—香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、黃山、桂林、廣州。 10月20日出發 \$2995 20日遊

溫哥華—香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、桂林、廣州。 逢星期三出發 \$2,895 19日遊

溫哥華—香港、廣州、桂林、昆明、西雙版納、昆明、成都、北京、廣州。 10月20日出發 \$3200 21日遊

溫哥華—上海、南京、無錫、蘇州、杭州、廣州 11月6日出發 \$2395 14日遊（參加第一屆中國烹飪世界大賽）含開、閉幕式酒會及風味餐及各種入場費。

溫哥華—香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、福州、泉州、廈門、廣州。 11月21日出發 \$3060 21日遊

溫哥華—香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州 11月25日出發 \$2850 18日遊

溫哥華—香港、廣州、海口、興隆、三亞、通什、海口、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京、西安、廣州。 12月1日出發 \$2995 22日遊

其他線路，日期，你話事，我安排，保證滿意

事軼基國張家育教僑華

●洪林●



張國基先生今年初到香港出席海外僑生同學會，在會中他向僑生們介紹了他在美國的生活和學習經歷。張國基先生是美國華裔教育基金會的負責人，該基金會旨在促進華裔學生在美國的教育事業。張國基先生在美國生活了二十多年，他不僅在學術上取得了成就，還積極參與社區活動，為華裔學生提供幫助和支持。他認為，教育是最重要的，它不僅能改變個人的命運，還能改變整個民族的未來。張國基先生希望通過他的努力，能為更多的華裔學生提供一個良好的學習環境，讓他們在美國實現自己的夢想。

張國基先生是美國華裔教育基金會的負責人，該基金會旨在促進華裔學生在美國的教育事業。張國基先生在美國生活了二十多年，他不僅在學術上取得了成就，還積極參與社區活動，為華裔學生提供幫助和支持。他認為，教育是最重要的，它不僅能改變個人的命運，還能改變整個民族的未來。張國基先生希望通過他的努力，能為更多的華裔學生提供一個良好的學習環境，讓他們在美國實現自己的夢想。

張國基先生是美國華裔教育基金會的負責人，該基金會旨在促進華裔學生在美國的教育事業。張國基先生在美國生活了二十多年，他不僅在學術上取得了成就，還積極參與社區活動，為華裔學生提供幫助和支持。他認為，教育是最重要的，它不僅能改變個人的命運，還能改變整個民族的未來。張國基先生希望通過他的努力，能為更多的華裔學生提供一個良好的學習環境，讓他們在美國實現自己的夢想。

張國基先生是美國華裔教育基金會的負責人，該基金會旨在促進華裔學生在美國的教育事業。張國基先生在美國生活了二十多年，他不僅在學術上取得了成就，還積極參與社區活動，為華裔學生提供幫助和支持。他認為，教育是最重要的，它不僅能改變個人的命運，還能改變整個民族的未來。張國基先生希望通過他的努力，能為更多的華裔學生提供一個良好的學習環境，讓他們在美國實現自己的夢想。

張國基先生是美國華裔教育基金會的負責人，該基金會旨在促進華裔學生在美國的教育事業。張國基先生在美國生活了二十多年，他不僅在學術上取得了成就，還積極參與社區活動，為華裔學生提供幫助和支持。他認為，教育是最重要的，它不僅能改變個人的命運，還能改變整個民族的未來。張國基先生希望通過他的努力，能為更多的華裔學生提供一個良好的學習環境，讓他們在美國實現自己的夢想。

張國基先生是美國華裔教育基金會的負責人，該基金會旨在促進華裔學生在美國的教育事業。張國基先生在美國生活了二十多年，他不僅在學術上取得了成就，還積極參與社區活動，為華裔學生提供幫助和支持。他認為，教育是最重要的，它不僅能改變個人的命運，還能改變整個民族的未來。張國基先生希望通過他的努力，能為更多的華裔學生提供一個良好的學習環境，讓他們在美國實現自己的夢想。

張國基先生是美國華裔教育基金會的負責人，該基金會旨在促進華裔學生在美國的教育事業。張國基先生在美國生活了二十多年，他不僅在學術上取得了成就，還積極參與社區活動，為華裔學生提供幫助和支持。他認為，教育是最重要的，它不僅能改變個人的命運，還能改變整個民族的未來。張國基先生希望通過他的努力，能為更多的華裔學生提供一個良好的學習環境，讓他們在美國實現自己的夢想。

成果會的研科產兩岸

兩岸代表經過熱烈、坦誠的商討後，在許多問題上達成共識，其中最突出的是：認為在當前國際區域性經濟集團逐步形成的形勢下，兩岸關係也在不斷發展的關鍵時期，海峽兩岸應從整個中華民族和全球經濟發展的大局出發，積極開闢兩岸經濟、科技合作的新領域。同時，兩岸代表也同意今後雙方將着重開展以下七個科技領域的合作：

- ①在航空、航海、航天方面：兩岸將互相交流科技信息，合作生產航空零件、組件、產品，開展民用飛機維修業務合作，實現科技成果工程化、商品化，佔領國際市場。
- ②在核工業方面：兩岸將共同促進雙方核技術、人才、設備的交流，並將制定具有潛力的核技術產品進行合作開發，以進入國際市場行銷。
- ③在計算機（電腦）方面：將成立兩岸中文信息工作小組，制定統一的資訊技術標準，並成立專門的基金會推動此一工作。大陸方面將協助台灣在大陸設立研究發展及展示中心。
- ④在機械方面：兩岸近期將加強在基礎零件、高速火車、火電水電設備、數控機床和造船工業等領域的合作，拓展兩岸專業技術人員交流、考察和聯絡渠道。
- ⑤在光電產業方面：兩岸將先行探討雙方在光電元件及組件及光電產品兩個領域中合作的可能性，爭取在液晶顯示器、傳真機、激光打印機、光電醫療儀器、傳真機等領域達成共識。
- ⑥在生物、醫療領域：雙方約定由人才交流、學術交流、科技交流，到合作專題的確定、先導性生產、企業化生產，而後再向國際化標準進行。
- ⑦在通訊領域：雙方商定盡快建立一個兩岸通訊產業小組，加速進行兩岸科技詞的統一，研討雙方現有通訊系統標準的兼容性、共通性及將來新系統標準的一致性，促成雙方學術、產業界的交流與研討以及產品的展示。

此外，這次研討會還就知識產權的保護問題、有關資訊標準（電腦軟件語言標準）及具體推動電腦數據交換方面，達成了具體協議。

在閉幕會上，劉泰英與黃地說：這次研討會「已為未來兩岸產業科技的合作訂立了一個良好的模式」。據說在這次研討會之後，台灣的大陸工作會將於九月舉行會議，通過大陸科技人才交流辦法，成立兩岸產業科技交流委員會，準備與大陸對口單位進行長期的合作。同時，大陸亦將成立超部會的兩岸產業科技交流委員會，同台灣打交道的由此可見，這次兩岸產業科技交流會，取得了巨大的實質性的成果。

劉泰英是李登輝總統府副秘書長，他在大會上指出，在當前國際經濟區域化趨勢加劇的形勢下，海峽兩岸應先行在產業科技領域進行合作，以促進兩岸產業的升級，使中華民族在東亞經濟合作中，乃至世界經濟舞臺上，扮演更重要的角色。

大陸代表總召集人、國家自然科學基金副主任張存浩在研討會上指出，兩岸科技合作交流是關係中華民族未來的歷史性事業。在產業科技的研究發展和產業科技的各項節上，兩岸應排除各種障礙，攜手面向世界。他說，高科技的智慧和兩岸合作的力量結合起來，會使中華民族的經濟潛力數倍地發揮，為兩岸的繁榮和統一做出貢獻。

張國基先生是美國華裔教育基金會的負責人，該基金會旨在促進華裔學生在美國的教育事業。張國基先生在美國生活了二十多年，他不僅在學術上取得了成就，還積極參與社區活動，為華裔學生提供幫助和支持。他認為，教育是最重要的，它不僅能改變個人的命運，還能改變整個民族的未來。張國基先生希望通過他的努力，能為更多的華裔學生提供一個良好的學習環境，讓他們在美國實現自己的夢想。

張國基先生是美國華裔教育基金會的負責人，該基金會旨在促進華裔學生在美國的教育事業。張國基先生在美國生活了二十多年，他不僅在學術上取得了成就，還積極參與社區活動，為華裔學生提供幫助和支持。他認為，教育是最重要的，它不僅能改變個人的命運，還能改變整個民族的未來。張國基先生希望通過他的努力，能為更多的華裔學生提供一個良好的學習環境，讓他們在美國實現自己的夢想。

張國基先生是美國華裔教育基金會的負責人，該基金會旨在促進華裔學生在美國的教育事業。張國基先生在美國生活了二十多年，他不僅在學術上取得了成就，還積極參與社區活動，為華裔學生提供幫助和支持。他認為，教育是最重要的，它不僅能改變個人的命運，還能改變整個民族的未來。張國基先生希望通過他的努力，能為更多的華裔學生提供一個良好的學習環境，讓他們在美國實現自己的夢想。

大西方米廠地址圖

特別介紹
澳洲種子改良新米
新龍牌

大西方米廠

WESTERN RICE MILLS LTD.

中秋節酬賓大贈送

皇族牌香米
20公斤 \$15.95

凡買 1包 送 2包
2包嘉禾牌花生
1包五公斤庄金香香米

泰國名產：
金龍香米皇
雙龍香滑米
優美清香米
香軟靚糯米
有金黑糯米
日本國寶超級米皇及
各種即食麵

常備品種：
中國腰果仁
美國米通餅
新芽綠豆
蒜香蒸谷米
衛生赤糯米
油麵粉野米

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話: (604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. HASTINGS STREET 3111 MAIN STREET
VAN, B.C. V6B 1G8 VAN, B.C. V5T 3G8
總社: (604) 684-4151 分社: (604) 874-4151

- ★特約代理回台、港及東南亞機票一特平
- ★加勒比海或墨西哥郵輪 CRUISE ONLY 半價優待
- ★代理特廉歐洲機票及包機，倫敦來回 628 元起
- ★夏威夷來回 399 元起，連酒店一週 599 元起
- ★預售 92 年阿拉斯加郵輪八天遊美金 999 元起

多倫多 來回 299 元起 羅省 來回 269 元起
滿地可 來回 299 元起 三藩市 來回 229 元起
卡加利 來回 139 元起 賭城 來回 199 元起

慶祝本社自置物業，分社成立！
由四月一日起同時推出多項歐陸精選
郵輪及美加旅遊等特惠優待！！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

北京參茸行

特別推薦
特種天然營養劑

北京蜂王精

500MG

◎含量特高。品質特純。◎
介紹期間：每盒 \$15.00

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

熱線電話
(604) 684-3573

Fax: (604) 684-2676

Canadian Odysseys, Inc.
Ste. 603-325 Howe Street,
Vancouver, B.C. V6C 1Z7

泰國曼谷芭堤雅精選遊 \$1,585.00 (七天)
暢遊皇宮、玉佛、蛇園、水上市場、鄭王廟、四面佛、金佛寺、鱷魚潭、珊瑚島、東芭文化
出發日期：九月廿一日，十一月九日，十二月廿四日

中國精選遊 \$1,995.00 (十一天)
暢遊北京、西安、上海、杭州、蘇州。出發日期：九月廿八日，十一月九日，十二月廿一日

中國、香港精選遊 \$2,395.00 (十二天)
暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州、香港。出發日期：九月廿八日，十一月九日，十二月廿一日

*直接主辦，一流酒店，三餐膳食，華人領隊隨團照顧，來回機票，機票一年有效。
*本公司創辦18年歷史，代理各大航空公司、各大郵船公司、世界各地特價機票、郵船票。
本公司職員精通：英、法、日、國、粵、滬語。

通

本港的士服務，水庫是好的，從一些數字可以看出端倪。投訴的人數，如果好的話，投訴的人數會少一些。如果不好，投訴的人數會多。正所謂：民之視聽，是謂之風。投訴的人數，就是風向的指標。投訴的人數，就是風向的指標。投訴的人數，就是風向的指標。

投訴急升

九一年度共接獲一千八百多宗投訴，比上一年度增加了百分之三十三。投訴的人數，如果好的話，投訴的人數會少一些。如果不好，投訴的人數會多。正所謂：民之視聽，是謂之風。投訴的人數，就是風向的指標。投訴的人數，就是風向的指標。投訴的人數，就是風向的指標。

約旦王最近斥資修葺其中一座

世界三座最古老清真寺

仁仁

約旦國王侯賽因最近決定自己掏腰包，斥資八百二十萬美元，來修葺約旦最古老的清真寺——阿克薩清真寺。阿克薩清真寺位於耶路撒冷，是穆斯林第三聖地。阿克薩清真寺的歷史，可以追溯到一千三百多年前。阿克薩清真寺的建築，是阿拉伯建築的傑作。阿克薩清真寺的修葺，是為了保護這座歷史名蹟。阿克薩清真寺的修葺，是為了保護這座歷史名蹟。阿克薩清真寺的修葺，是為了保護這座歷史名蹟。

下午茶座

下午茶座

一鼓天下響

一鼓天下響

化妝之地

化妝之地

下午茶座

下午茶座

化妝之地

化妝之地

下午茶座

下午茶座

化妝之地

化妝之地

下午茶座

下午茶座



黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

產授文誓單
業權件詞身
契文認遺證
據件證囑

NOTARY PUBLIC

旅遊·精選·

阿拉斯加海上遊8天 \$699
星馬來回機票6晚酒店 \$1199
星馬來回機票6晚酒店 \$1299

特價機票：

羅省	\$269
多倫多	\$319
三藩市	\$280
卡加利	\$139
熱民頓	\$169

代理燕梳

汽房商旅
車屋業遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1992

環球旅行社 WANKOW TRAVEL

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華卑詩省打士街258號電話: (604) 684-2341

中國旅行團 (丘錫琛主理)

中國遊 18天 \$3188 (9月10日, 10月8日, 11月5日出發)
中國遊 14天 \$2728 (9月14日, 10月12日, 11月9日出發)
全膳, 暢遊香港、廣州、杭州、蘇州、上海、北京、西安、桂林等地。
絲綢之路及長江三峽遊
24天 \$3998 (9月6日出發)
全膳, 暢遊北京、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、柳園、吐魯木、成都、峨眉山、樂山、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州。

星馬泰旅行團 (丘錫琛主理)

馬星泰 14天 \$2338 (10/28, 11/25, 12/30, 2/10出發)
馬星遊 10天 \$2068 (10/28, 11/25, 12/30, 2/10出發)
馬來亞 7天 \$1798 (10/28, 11/25, 12/30, 2/10出發)
星泰遊 9天 \$1898 (11/2, 11/30, 1/4, 2/15出發)
泰國遊 7天 \$1668 (11/4, 12/2, 1/6, 2/17出發)
全膳, 暢遊檳城、太平、怡保、雲頂高原、吉隆坡、馬六甲、新加坡、曼谷及芭提雅等地。

越南西貢或河內 \$1050

溫哥華~漢城~西貢 \$1050 (包機)
溫哥華~香港~西貢或河內 \$1349

香港台北及東南亞機票特平

香港 \$978	吉隆坡 \$1028	馬尼拉 \$998
台北 \$978	星加坡 \$1028	亞庇 \$1288
曼谷 \$998	耶加達 \$1088	汶萊 \$1388

通國粵英語、直接出票

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭
結單而無任何附費!!

房屋保險、商業保險
分期付款免利息!

人壽保險

- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作為退休之用
- 可以累積款項作為子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險，百分之十歸還本金加紅利利息

875-6928
or
875-8848
or
875-9900
Fax 875-1065

Autoplan

875-1526
CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
新街 3437 號

安達旅遊

3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

香港來回機票：

轉機	890.00
直航	1090.00

香港酒店 (九月份)

悅來 (荃灣)	53.00
帝都 (沙田)	59.00
華美 (灣仔)	59.00
利景 (灣仔)	61.00
京華 (旺角)	63.00
仕德福 (旺角)	64.00
逸東 (油麻地)	67.00
麗東 (旺角)	68.00

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人

字字玄機 | 測字
十九區風水 | 風水
神機妙眼 | 掌相
905接觸 | 玄學

葉榮光風水學會

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

新址: 奇化街237號3樓318室
300M 316-237 KEEFER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
預約電話: 688-8946 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

美景旅行社

1. 中華十八天精選遊, 收費\$2698起
(北京、西安、南京、無錫、上海、杭州、桂林、廣州、香港)
出發日期: 九月十一日, 廿八日, 十月十九日, 十一月六日。

2. 黃山、長江三峽二十天遊 收費\$3090起
香港、廣州、杭州、上海、武漢、宜昌、重慶、成都、昆明、桂林。
出發日期: 九月十三日, 十月二十五日, 十一月二十二日。

3. 星、馬、泰十二天遊, 收費\$2298起
出發日期: 九月十三日, 廿七日, 十月十八日, 十一月八日, 廿九日, 十二月廿七日。

4. 香港、泰國、越南 (西貢) 十一天精選遊, 收費\$2688起
出發日期九月十日, 廿七日, 十月十九日, 十一月一日, 十五日, 廿九日, 十二月廿七日。

5. 黃石公園十六天遊, 收費\$1039
出發日期: 十月三日

(代訂香港、中國各地酒店, 特平!)
代辦持中國護照香港過境簽證, 快捷妥當。

詳情請電: 681-0611 查詢

孔士達

大話怕計數



假如我們每年要花五十萬元去取得我們所需要的水，你能否負擔得起？

你會說這是痴人說夢，那裏會有這個道理？

但是，如果低陸平原平均每個家庭，都要購買一公升瓶裝的冰河水，去飲用、洗澡、和澆草……的話，這就是我們要付出的代價。

在低陸平原進行了十個星期的禁止澆草命令，由上週末起宣佈解除。我們在感謝上天幫忙和市民合作節省用水之餘，來一次檢討我們用水的費用，也許有助較深一層瞭解這個切身問題。

大溫哥華地區水計劃主任湯希斯 (Tom Heath) 說：「今次史無前例的澆草禁令，對市民起了很大的教育作用。」

他又認為，對管理供水供應的政府人員，也是一個寶貴的教訓。

「我希望人們不要死抱過去的錯誤觀念，以為我們的水源取之不盡，用之無窮。」他說。

本地居民一向都有一種錯覺，認為溫哥華永遠不會有制水的威脅。許多來自亞洲的新移民，對此亦深信不疑。

希斯表示：「我們一直以來可以無限制用水，而所繳納的水費也比其他地方便宜得多，因此我們都給寵壞了。」

他謂，大溫哥華一個三口之家，每年平均用水五十萬零四千公升。但在物業稅單裏面的水費部份，不過大約一百二十元，即平均每一千公升二十四仙左右。

一公升瓶裝的冰河水，每瓶售價一元。因此，假如我們所用的水若全部要採用瓶裝冰河水，每一家庭每年

的開支豈不是超過五十萬元！

但是，我們祇須付出一百二十元，便可以每年享用五十萬公升的水。

每公升換來的水，等於瓶裝冰河水的四千一百六十六倍！

同是一塊錢，如果用來買牛奶，大約可以得到一公升，買汽水或水果水，大約有半公升，買汽油，不啻二公升。

在加拿大及美國西部的城市，以洛杉磯最為乾旱，市民的耗水量約等於大溫哥華的九成，平均每一家庭所付出的水費，折合加幣要三百二十元。

以這個數字推算，每一公升需要六十七仙，幾乎等於我們的三倍。

西雅圖的水費不算太貴，約合加幣一百三十元。但是我們亞伯達省的艾蒙頓，每個家庭平均繳納三百五十元，卡加利也要三百元。

雷城 (利那那) 二百元，溫尼辟和沙士加通較好一點，也要一百六十元。

希斯表示，我們由洛杉磯所得的經驗，知道施行制水之後，對市民的心理已有深遠影響，使他們養成了節約用水的習慣。

後，也要等待草地自然回復青色之後，才好施肥。

今後市民每週有兩天可以淋灑草坪，直至另行通知為止。

但當局仍然勸喻市民，不要用軟喉洗車及車房通道。

溫哥華市政府正在考慮，把市中心區中央圖書館現址出售，希望可以賣得三千萬元。

消息傳出後，有人以為這是一廂情願的想法，把該大廈的價值估計過高。

市政府物業處長梅達倫 (Bruce Meland) 建議，把這座有三十五年歷史的建築物 (以下簡稱「舊廈」) 出售。

他估計會有三千萬元進帳，用來接洽喬治亞街新廈的部份建築費用。

新廈的建築費，大約為一億二千二百萬元。

「歷史建築物諮詢委員會」主席李安妮 (甘迺迪女士) (Lynne Kennedy) 認為舊廈有歷史意義，應該予以保留。

李安妮係下屆溫哥華市議員補選的「無黨派會」(NPA) 候選人。

她說，我們不妨把舊廈作為博物館，或卑詩大學的市中心區校園，甚或可以改為百貨公司。

「我們祇是奉行拜金主義，任由一個具有國際風格的建築物毀滅，勢將會給後人唾罵。」她說。

若干人士覺得，如果假設舊廈可以賣得三千萬元之多，其他可行辦法都可避免受淘汰。

保護歷史建築物專家米高·葛克 (Michael Kluckner) 以為，舊廈大概會賣得一千五百萬元，最多是二千萬元，距離梅達倫的理想甚遠。

他說，「果如此，則新廈整個預算將會陷於支離破碎。」

建築師阿倫·赫德 (Alan Hart) 也認為三千萬元的期望過高。

他又說，如果把舊廈拆卸而改建一座高層大廈，將會遷往溫哥華酒店的美麗景色。

新圖書館大廈的形式，仿照古羅馬門劇場，假如一切進行順利，可望於明年年初招標承建，預料一九九五年落成。

它將會命名「圖書館廣場」(Library Square)，圖書館本身面積三十五萬平方呎，樓高七層，六層在地面之上，一層在地面之下，並有兩層地下停車場。

一廂情願



大話溫哥華

「大地客情」

群經之首「易」，原出有三：即「連山」、「歸藏」及「周易」。

「連山」出於三代前，「歸藏」則早見於夏，時至西周，上述二「易」散失於野，東周之後，碩果僅存者則唯「周易」矣。

「易」的內容精闢至偉，但基本理論則建立在陰陽交替，社會上的人事興衰，一切都在變。另一則為「不易」，世上萬物雖然在不斷地變，但都脫不出一定的軌道，倘若，我們試把目光放遠，則不難發覺，日夜在變，但天同一現象。寒暑不斷地推移，但年年亦然，人事社會的興衰起落，亦是在不斷的循環之中。

天德下臨，地德上載，人居天地之中，求存之道，最宜是天地合德，則萬物不為所動，浩氣長存。

「易」以「乾」、「坤」兩卦代表天地，父母，意義重大。蓋「乾」行健，有若天運不息，「坤」行柔，有如大地能容萬物，萬物亦由此化育而生。其偉大之處，恰如慈母愛護子女，從不計較回報，祇有默默付付。

世事本無「對」、「錯」，祇有「喜」與「厭」，但以上亦是從「一己之見」着眼。吾人若迷執於己見，則有分別之心，是非，紛爭亦因而起。試觀歷史，國與國之間常因土地紛爭，而起戰禍，但朝代不斷地變。人事亦不斷地變。千秋萬載後，歷史告訴我們，土地還是故我依然，欲成土地的主人者，可有想過究竟「誰」「擁」誰。

前有某易學大師，訪雲期間，大發牢騷，公開批評所有雲市的同業皆非「易」學者，若他有機會一讀劣作，瞭解多一些天地客情，當會找出答案究竟「誰」教了「誰」！



玄學天地

金刀

老年人呼吸運動



落磯山下

兩位醫生說，大部份老年人肺部不能完全擴張，痰亦較多，如果能每天做幾次呼吸運動，對身體大有好處。

(一) 先把手放在腹與胃之間位置。

(二) 深深的吸入一口氣。要注意，這是深呼吸，吸氣時腹部必須「脹起」，即俗語所謂「谷氣」。

(三) 手放在腹與胃之間便能發覺是否做得對，請注意，這是很重要的。

(四) 慢慢將氣呼出。當呼氣時，腹部要凹入，即像放了氣一樣。

(五) 重複做兩三次。

這個運動可以在早晚時候做，能將肺部盡量擴張，空氣充滿整個肺

部，可將一些藏在肺部深處的痰咳出來。(按：所以要大聲咳嗽。)

但，如果感覺到頭暈，便要停止。

支氣管炎在老年人來說是常見的事，愛好吸煙者更容易染上。痰因由於支氣管長期受細菌感染，黏膜內分泌增加，形成大量痰涎積聚，需要用力咳出來。如咳不清，便會造成肺炎或氣促現象。有些人還會呼吸困難，腳腫，心力衰竭。如果能做上述的呼吸運動，會有幫助。問題是，沒有一種運動可以即時見效，還要看其是否有恒心毅力，天天都做，不要偷懶。(金刀按：或者你可以星期日放假一天。)

史丹利公園



週末副刊



名字是甚麼

溫哥華地產隨筆



實屋講信用，所以在經紀來說，名字就是招牌。就像其他大小生意一樣，有些初出道，有些老字號，有些大名鼎鼎，有些寂寂無聞，有些靠快，有些靠實，有些靠行俠，有些靠大財團撐腰。但是生意之道無他，服務好，質素高，自然酒不絕，一客介紹一客。BN 總裁拔克羅酒先生說過：「生意要靠顧客，做生意要懂得保留顧客。」目前溫哥華經紀近萬，要捷足先登不是靠飛毛腿，也不可靠流水口，個人認為最重要是經驗、可靠。

另一方面，除了一些可以不出門而知天下事的大經紀外，好像在下樣樣聲音四處走，顧客來源就全靠廣告，終日以電話及傳呼機為友，夢想有一天電話一響，就有「飛來錢」，四天買五間屋，全部 No Show，不似唐人！

及 Cad，所謂相識也是緣份，就是太晚，祇是事與願違，很多時候打電話來查詢的人，連自己姓名誰，住在那裏都忘記了，或者說：「租人地方，不便留名！」好像說：「您找我，我沒處躲呢！」買屋又不是一笑或者買白粉，為甚麼要隱姓埋名，我真不明白。

多有一個星期六開放，進門參觀的差不多都是中國人，十家中祇有兩家肯透露姓氏 (不是姓名) 及電話。聽說，不肯留名的都是剛從香港來了不久的，彼岸罪案太多，習慣了不隨便跟陌生人談話，而我却逢人派名片，惟恐禮貌不周，嚇煞人呢！另有一次，我索性地站著不開口，讓人自由出入，自由發問。聽到有個婦人出門時自言自語的說：「這個經紀好大派頭，不似唐人！」

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人



葉榮光先生 JOSEPH IP

字字玄機 測字
十九區風水 風水
神機妙眼 掌相
905 接觸 玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

新址：奇化街 237 號 318 室
ROOM 318-237 KEEFER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」



給：車

親愛的 80 Dodge Aspen，
明天我將送你到廢汽檢測中心，讓專家們替你測試了。於你而言這是一次嚴峻的考驗，獲檢通過的機會也實在不大。要不是我在八月份忙於招待親友忘記把你的保險單提早續期，你是不必受今次內檢之苦的，我們起碼再有一年共度的時光。

這許多年來，你陪着我披星戴月，你看到我歡笑涕泣，風雪同路，情深義重。不少朋友曾經說：「怎麼不換車呀？」也有外地朋友到訪我去接機時，他們問「怎麼？還是這部車？」我自詡回答：「是呀，他是錢九了，比錢七還資深兩級。」

你是越來越老了，關節時有毛病；你的胃口越來越大，消化和排放系統亦給我麻煩，甚至那有時忽明忽滅的指揮燈弄得我非常尷尬。不過你的威儀不變，一副硬骨頭，不止肩担道義，簡直與我共創今天。



儀中式會要裸體走進女堆中接受考驗

星最後終於戰勝了

七個太陽

知道了圓盤的溫
星的「結冰般的
說一共有七個星
行星。

逾六磅重新生兒僅面部略受擦

對埃迪說：「霍克那事真令我啼笑皆非。坦尼來說，在私家車裏，當我們離開家時，我哥哥的一家醫院後座生孩兒已不是什麼新鮮的事兒了，他在自己的私家車內誕下他的歷史。」

布耶也深有同感。一九六五年，當她坐在自家的福特車內被逮時，她正懷着孩子。她已感到胎兒的頭要出來了，因為我們家有幾個孕來，幾個星期又在埃德懷便的。當大腹便便的娜麗一時醒來，現自己羊水已乾了。她立即叫醒了丈夫立即叫醒了她。

求牛

無良策。最近，參加保護黑犀牛工作的一位獸醫出了一條絕招——剪角保護犀牛。因為偷獵者有根柢就是為了角而殺害犀牛，如果犀牛無角，自然就不值得獵殺了。

對於這一措施，有一些觀光客和當地居民卻提出了異議：沒有角的黑犀牛已不像是犀牛了。可是如果果不這樣做，犀牛又的確性命難保，在「要保護生命」的選擇之下，人們唯有睜無角之犀牛了。

· 續鳴 ·

· 林 ·

那些來找若萊尼姑看病的，人都帶着各種信金、金鑽、金飾。有到她的家，泰國國王亞金龍請寺廟。有到她的家，當他們將手放入那尼姑漂洋的池中搽洗後，他們的病就沒有了。有的說，她藥膏將他們治癒，但更多的人聲稱，他們是被她調換後靈魂，

醫家檢查我的腿腕已不見了。我最近一次的檢查還是沒有看見。我不安。

四十七歲的甘蔗種植工沙尼在九四年因跌入滾滾的洪水裏受傷，她的右手和左手臂打斷了。右腿也斷了。她說：

「我記得著一支白蠟執行，由於顛抖，我什

驚人的
那池水
醒人們
泰國國
醫病醫
一他們

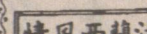
是比達響發 價充十 可同的達好來本樹請

了許多，二個月後，

「經過六年的折磨，
若家再站，那個厄尼
聖油。南尼姑的壞境
期後，她已經絕了
了許多，二個月後，

加參
人還
多觀
怡。

情風西蘭



但是，這宗假畫案揭
打的名聲，在西班牙
博物館，參觀者竟
六千美元。

於是，一幅本來只值
十五美元的假畫，家
作版畫原作出售，家
利這樣做，則可使他
作品產量更多，但是
果也使不法商人有機
可乘。

自己最後簽字，竟
更乾脆先在白紙上簽
名，送印廠待印。

利這樣做，則可使他
作品產量更多，但是
果也使不法商人有機
可乘。

1

馳名紅豆沙 + 生果 絲苗白飯 \$39.⁹⁵

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.

RICE WORLD®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
TEL: 681-1008 (多倫多總代理)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。
原價\$21.50

兩包50磅庄美國標準

★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

上等靚絲苗
原價 \$19.99

大減價只售\$15.99

一色50磅庄美

加州好景牌米王
免費贈送 100% 純淨粟米油
3 公升一罐

二包美國麒麟牌

免費贈送一包麒麟牌米王

件六款後

公司爲加西最大之

美國麒麟牌木工

特等靚絲苗
原價 \$19.50
大減價只售 \$14.95

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

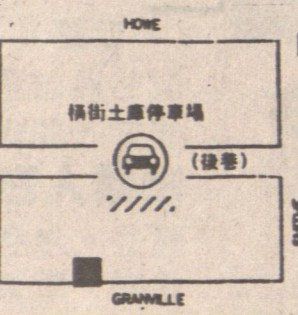
美國糯米及泰國米，五十磅庄及十磅庄及五磅庄，一律八折。
• 唯力即食麵，肉糟麵，炸醬麵，媽媽麵，香辣牛肉麵，紅燒牛肉麵，蟹王麵，一律八折。

五、陳延炯

以上各員

是澳洲米之極品 軟夾滑請嘗試。

店
星期



君悅大酒樓 987 GRANVILLE ST., VAN.
Regency Chinese Restaurant 687-6675

。店後有護衛停車場。可免費停車百餘輛
星期一至五 五時至十一時、星期六、日及假期可全日泊車

福建——琉球情誼久長

八閩郷音

爲女排修建比賽館

改善訓練條件使其提高水平重振雄風

漳州消息：中國女國家體操隊的資排，在巴塞羅那失利後，過了幾年來，作為對女排有特殊才能工。

表示要切實履行行動責。

在召開上月市經濟工作會議。飯後感情、特殊。

漳州體育訓練基地。

建於一九七二年，舊現代化已不適應排球的現代化訓練，新建的騰飛館訓練房也只。

館的比賽館，改善訓。

風。市領導立即決

技教練條件，使女排振

中在一起来的機會。

資一百萬元，加快

飛館的建設。中國

排，中國青年女排

娘這批好苗後，分

感動，也分別捐款

閩興業銀行業務興旺

[illegible]

泉州龍門灘引水工程

首期項目近建成發電

包括建三梯級水庫四梯級水電站

泉州消息：年發電量達一億千瓦時的泉州龍門灘二級電站日前正式發電。至此，耗資一億多元的龍門灘引水工程，於泉州市全部建成。龍門灘引水工程，位於泉州市的德化、永春兩縣境內，是一個灌溉、發電、供水和工業用水綜合利用的流域性水利工程，也是目前該市規模最大的水利電能項目。按照計劃，在德化縣龍門灘溪峽公修修建大壩，開鑿三公里長龍潭溝將閘江上游大梅溪支流溪漢溪的水引入晉江縣山美水庫，而後將水引入南安縣山美水庫。壩址上游流域面積三百六十平方公里，年均可引水量達三億四千萬公方，均可發電三點二萬千瓦時。還可使下游的山美水庫電站年增加發電量四千多萬千瓦時。

早在一九五九年十二月動工興建的龍門灘工程，計劃分兩期建設。首期工程在德化縣境內，即興建庫容達五百二十萬立方公尺的龍門灘水庫，建築裝容量為一點八萬千瓦的一級電站，興建上豐水庫和裝機容量達二萬六千一百一十千瓦的電站。到目前，已架設一百一十千伏輸電線路三條，總長度達六十公里。

龍門灘引水工程建成後，對緩解泉州市特別是德化、永春兩縣的供電緊張狀況，促進經濟發展，以及改善泉州沿海區域、促進工業區的工業和生活用水，將發揮重要的作用。

落差四百一十米，總裝機容量約八萬千瓦，年均可發電電量三點二萬千瓦時。

寵物醫院
福建首所「寵物醫院」日前在福州開業服務。

張營業。爲寵物防疫、治
(中新社)

明郝鳳升百梅詩
閩西長汀縣發見

十四年，兩次上書進諫，觸犯武宗皇帝尊嚴，多銀鑄入獄，門生阮武、骨折致殘，多遭貶謫。那屈平一生寫過不少詩文著作，相傳他的《百梅詩》在當時京都和故鄉州廣爲流傳，膾炙人口。由於時代變遷，僅見縣誌目録記載和散逸民間的數首詩梅詩，長江縣志協文文史資料室工作人員經過數月艱辛尋訪，終於在一清代人士後裔

吃麵條的「烈士」

[illegible]

利用夜色對大陸偵察

着廿四米長的「黑色間諜小姐」，很快消失在茫茫的夜空之中。他飛越東海、黃海，於廿時卅分多度恒溫的U—2密封艙，而是零下廿六七度的冰

稿

於裝上了紅外照相裝置進行偵察就可以得到

裝置，夜間
到一些白天
次會

立義已經有了三次寬
不會成爲最後一次？

犯大陸的記載，這
能不能……？當飛

於次日凌晨
的家門前。

六時許爬到了内蒙

古默特旗一董姓農戶

快意旅遊公司 埠片打東街125號 電話 (604) 669-4165		
港機票 加晚酒店 20(雙人房) 或夷精選 七日遊 市內觀光、 環島遊、 西亞文化中心 (晚餐) (無人房) 加酒店八天\$700	加東 六天精選遊 多倫多、大瀑布、渥太華、 滿地可、魁北克市、 京士頓、千島等 \$540(不包多倫多機票) *多倫多機票\$399起	東南亞精選團 星、馬、泰、香港 十二天觀光遊 \$2498 曼谷、芭提雅 五天超值遊 \$1669 東京、香港 五天縱橫遊 \$1808 鹿兒島八天 \$2290
	班美、路易士湖 卡加利、愛民頓 積士柏六天遊 \$569(雙人房) 逢星期日出發 (包早、午、晚三餐)	歐洲 14天精選遊 (暢遊8國14名城) \$2918 (雙人房) 18天廣博遊 (暢遊11國18名城) \$3318 (雙人房) 11天特惠遊 (暢遊6國9名城) \$2598 (雙人房) (華人領隊，每星期有團出發)

美代國務卿出言不遜
說什麼中國將付代價

【路透社華盛頓九日電】美國代理國務卿伊格爾伯格星期三說，假如中國對美國決定賣戰機給台灣一事反應過於激烈，中國將為此付出代價。

伊格爾伯格在接受路透社和美國社記者的訪問時作出警告。這是助理國務卿克拉古星期一北京之行後，美國官方第一次發表評論。

伊格爾伯格對兩通訊社說：「我以為，他們對於賣戰機給台灣一事如何反應，應該倍加小心，因為他們無論如何，都涉及複雜的國際事態發展，他們要明白，假如反應過激，會對自己和其他人造成影響。」

可是，伊格爾伯格沒有詳加說明有何影響。

然而，有關中國希望有美國最惠國貿易地位的事，將會附加條件的法案，仍有待美國國會通過。伊格爾伯格拒絕透露克拉克北京之行的詳情。

他表示，中國領導人「不高興」美國的決定，他多次估計說，「我們跟中國之間的鴻溝會持續一段

葉利欽一聲不來了

日各界感震驚失望

東京強調年內不可能重安排訪問

【路透社東京十一日電】日本領導人對俄羅斯總統葉利欽取消訪日之行使他們感到震驚和沮喪。他們表示，要在年內重新安排葉利欽訪日是不可能的。

日本首相小渥澤喜一在星期四說，葉利欽在預定訪日日期只剩四天之前面推遲訪問，訪日之行推遲幾個月的決定，令人遺憾。

宮澤喜一與葉利欽通電後告訴記者說：「由於國內的一些問題，他說他必須把取消訪日之行使他感到了一點。波瀾迭起的決定者對葉利欽的決定感到『極為遺憾』，並

【路透社紐約九日電】
紐約郵報：星期三報道，前白宮助手珍妮妮·非茨萊德因被列與希特勒與德特布力士會面，大感煩惱，甚至揚言要自殺。
非茨萊德的母親胡特森——奈特特受「郵報」訪問時說，女兒對她表示，這宗桃色事件，令她女兒痛恨萬分。
她對「郵報」透露：「珍妮妮對於非茨萊德所作出的反應，感到很失望。」因為布希是一國總統，所以珍妮妮尊敬他，但認為布希在這方面毫無男子漢氣概。得到布希的評價，大受創傷。我想，他沒有再電話給珍妮妮，如果她來電，她不致這麼絕望。」
希森——奈特接受「郵報」訪問時說，布希與珍妮妮的關係，使她感到痛苦。她身為反對黨的女黨員，她對希森——奈特說，她對希森——奈特感到痛苦。她身為反對黨的女黨員，她對希森——奈特說，她對希森——奈特感到痛苦。

感困擾想自殺

帕布特作爲不似男子漢事，這件迫

帝森：奈特女士在弗吉尼亞所見《到珍妮花發狂》。

鄭報記者：她說：「你不會明白，她被人形容爲『總統情婦』，對她打擊是多麼重，她感到絕望又孤獨。」

帕帝森：奈特稱：是非到處流傳，布什「不子援手」，她的女兒深受創傷，更感失

布什上月在記者招待會上強烈否認與菲茨杰拉德有染，指這是「謠言」，但拒絕回答有關此事的問題。

力號預定六周大空夫人婦



射發六周定預號力努
空升機同婦夫人空太
活生性航宇驗試說傳
究研學科作機隨室驗實租人本日

本太空人森荷，以及第一位美國黑人女太空人杰米森，第一位日本太空人森荷，以及第一位太空人女婦珍·戴維斯和馬克·李。有很多傳說付測，夫婦同行是否為了在太空進行生活的研究，但他們沒有予以承認。

上圖為預定周末乘「努力」號穿梭機升空的首對太空人女婦珍·戴維斯（左）和馬克·李。

華裔畫家紐約被殺案 兇手認罪十一個月宣判

連夜海明，在樹林裡拉起了柵子，
斯金納對抗時，斯金納突然掏出手槍當胸
了林琳一槍。林琳在中槍後當場死亡。
這槍涉及種族問題的兇案，曾經在紐
華人社會引起廣泛注意。林琳之弟林光昨
曾到法庭旁聽。他對審判結果並不滿意，批
美國的法律太鬆，殺人犯認罪後竟享有減
至囚禁十五年的機會。

對張學良訪大陸
陸委會昨有話說

行政院大陸委員會」十日對張學良將前往大陸地區訪問不表示任何意見，但指出台灣地區民眾只要合乎當局相關規定，都可以向有關單位申請赴大陸地區。

西哥城九日電）古巴
官方通訊社星期三說
，今年秋天將有超過
四十萬教師學生下鄉
收割煙草、水果和咖
啡。

咖啡，協助收割產量減少中的農產品。墨西哥城收聽到拉丁美洲通訊社引述官方共產黨《格拉瑪報》的消

國際新聞

平隊薩市遇襲
神軍兩人殉職

注意攻擊促國際正視

這個車隊的襲擊是蓄意的。該車隊共有三十九輛車，在從貝爾格萊德抵達薩拉熱窩時，該軍官堅持說：

附近時遭到襲擊。一名西方軍官說，由於聯合國保護部隊已經與塞爾維亞人

在車庫附近設下路障，上述兩個派系間並沒有在戰鬥。這些法國士兵根據協議配備隨身

器，因而無法遠擊。擊者發動的毀滅性擊。襲擊者是在距路五百米的一條接裡向他們開火的。

五男二女國際機員組將日本化學家森衛和第一他們於星期三清早乘機尼迫太空中心，為升空身份的法國中尉用小型襲擊者起初用小飛機向兩輛油車開火但沒有擊中，接著

九二年八次穿梭飛行任
期三上上午三時開始倒數
上午十時三十三分發射
，有八成機會遇上良好
他車輛。
法國車隊在遇
死者及傷員之後，
速開往機場附近二

行將二十四小時不停研
料、人類和動植物的影
兩尾鯉魚、一群黃蜂和
空進行繁殖。

比較安全。

在車隊隱蔽和
之後，機場附近聯
國保護部隊總部周

四千三百萬美元，租用的塞爾維亞人與林之間仍在進行談判。

倉的太空研究實驗室，七百萬美元。

另一名義憤填

梭飛行任務的還有第一的聯合國保護部隊官說：「我們正在

空人杰米森，第一位日

戴維斯和馬克·李。有
待倫敦、華盛頓和
「我們正在策
劃做點什麼事情
【美洲虎】（改裝
和「勇士」（北

文勝精選

- Sept 13, 1992
1. She's Kinda Neat (S. Krasner)
Dipsy Doodle (L. Lacoursiere)
Kootanay Cool (A. D. Smith)
2. A P Indy (E. Delahoussaye)
Technology (J. Bailey)
Alydeed (C. Perret)
3. To Hot To Miss (A. D. Smith)
Ocean Lady (D. Brock)
Rock Creek Redhead (S. Deveaux)
4. Dividends Declared (S. Krasner)
crystal Quick (D. Brock)
Arthactrical (F. Fuentes)
5. Racey Raisin (A. Smith)
Energy To Rule (S. Krasner)
Rude N' Crude (R. Solis)
6. Barri Mac (B. Johnson)
My Turn To Star (M. Walker)
Smart Outlook (S. Good)
7. Lucky Puck (S. Krasner)
Jagatal (B. Johnson)
Cannon Power (F. Fuentes)
8. Temperence Two (F. Fuentes)
Go For Glory (K. Skinner)
Wilderness Edge (B. Johnson)
9. Sahara Dawn (B. Johnson)
Miss Jay Bee (S. Krasner)
Stirred Not Shaken (M. Walker)
She's A Royal (D. Brock)

文勝精選

1. Snow Crest (S. Deveaux)
Stretch The Green (C. Loseth)
Lord Scorch (S. Krasner)
2. Martinis Dancer (S. Krasner)
Rising Wind (F. Senties)
Hesslea Queen (G. Olguin)
3. World Market (F. Fuentes)
Italian Jewel (C. Loseth)
Ocean Well D. Brock)
4. Mister Martian (C. Loseth)
Goldenly (S. Good)
Ravitalo (L. Lacoursiere)
5. Funtobefast (C. Loseth)
Super Excuse (M. Walker)
Fastpass (F. Senties)
6. Mirage Dancer (G. Olguin)
All Canadian Man (S. Good)
Splitting Power (S. Deveaux)
7. Amazing Talent (D. Brock)
Freeze The Account (S. Krasner)
Crisodard (K. Skinner)
8. Devil's Risk (S. Krasner)
Little Jon Mustard (K. Skinner)
Regal Victor (G. Olguin)
Back In Space (C. Loseth)

只供參考並不鼓勵投注

馬膽 : 8. Devil's Risk (S. K)

代柬

謹訂於一九九二年九月廿吉日（星期日）上午十一時在洪門大廈大禮堂爲本黨舉行第廿九屆全加代表大會暨溫哥華民治黨支部舉行成立第壹佰零四週年紀念達權支社第吉十四週年紀念及開幕三慶典禮敬治潔茗，同日下午六時假座君悅大酒樓，寅具薄酌統請各界僑團代表中西友好嘉賓

中國洪門民治黨駐加總支部各支分部達權總社各支社暨洪門各機構及叔父昆仲嬌姆姊妹屆時

駕臨指導籍增光寵

全加洪門第廿九屆懇親
代表大會籌備處職員表

正處長：雷民盼	副處長：呂頌韶	秘書：莫天泰	英文秘書：關華標	財政：蔡栢芳	外交：曾宗敬	監督：黃超平	宣傳：楊國榮	筵席：周慕執	接待：雷濃協
黃國富	胡光前	林麟		副財政：胡光前	副外交：廖盛昭	副監督：甄熾光	副宣傳：林岳鋈	副筵席：林樹振	副接待：曾宗敬

婦女組全體人員

DAY 90, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK.

Sat., Sept. 17, 1992

1857 (x1) PURSE \$4,300 RDM 3 Y TO F 6 1/2 FUR
 CLAIMING \$6,250
 109-01 01 MARGARY TIMES B WINNETT 117
 35-01 02 LEGAL SINTY A ROGUEI 115
 81-01 03 STRECH THE GREEN C LOSETH 115
 82-01 04 GREAT ATTITUDE B SCOTTS 115
 81-02 05 HEAR THEBAM J BAYER 110
 81-02 06 2ND CRST S DEVENAX 117
 85-02 07 LOW SCORCH S KRASNER 115
 81-02 08 GO LOW SILVER L LAPOURSIERE 115
 52-01 09 SKEANING NOTWINGS P LEANEY ***105
 10 COUNT MY HALOS A SMITH 115

ECOM (74) PURSE \$4,200 RDM 3 Y TO F (2x)
 CLAIMING \$5,000 6 1/2 FUR
 83-01 01 POWER PUSH S GOOD *110
 77-01 07 O MY LADY R SOLIS 115
 77-04 03 RITZSLI R HANEL 115
 76-03 04 CHROMOLIC E KATNER 115
 78-01 05 SEAMER JEWEL J BAYER 115
 78-01 06 FLYING HILL F SEVITS 115
 77-04 07 MARTINIS DANCER S KRASNER 115
 78-01 08 HESSIEA QUEEN G OLGIN 115
 80-01 09 KEMMER MOVER S SWILEY 115
 78-01 10 LIPPA'S SPIRE B WINNETT 120
 -Also Eligible-
 E1 LET GO ABSOLUTELY B BROCK 115
 D2 NEUDERA S DEVENAX 115

1TRD (X2) PURSE \$5,500 RDM 3 Y TO F
 CLAIMING \$17,500 6 1/2 FUR
 81-03 01 BLESSED PROPECTOR L LAPOURSIERE 113
 72-03 02 STOP SPOILING S KRASNER 118
 01 ICY MARTINI B WINNETT 113
 85-03 04 CEDAR'S SELINA A D SMITH 110
 84-03 05 OCEAN WEL B BRACK 113
 84-03 06 KISS AND PROMISE B SOLIS 115
 72-03 07 ITALIAN JEWEL C LOSETH 118
 80-05 08 WORLD MARKET F FUENTES 115
 65-05 09 VERMIDA B JOHNSON 113
 17 A 09 S Broomer Trained Batty

1774 (1) PURSE \$4,300 3AUP WR 92 1 1/16 MILES
 CLAIMING \$6,000
 82-01 01 COLBERTY S GOOD *114
 82-01 02 UNKNOWN TREASURE J BAYER 110
 81-08 03 MUSTER MARTIAN C LOSETH 119
 79-04 04 HITA SCRAMBLING F SEVITS 115
 81-08 05 HUSSEY BUILDER B WINNETT 119
 81-08 06 FLYING J S KRASNER 122
 79-09 07 RAVITALL L LAPOURSIERE 118
 81-01 08 FROUD SANCHE L EVANS 119
 81-04 09 ROGUEY RUCKS T WILKINSIN 119
 81-08 10 TRILAT R SOLIS 115
 -Also Eligible-
 31-04 E1 GIVE ME PACE A SMITH 122

FIN (4) PURSE \$6,000 RDM 3 Y TO F
 CLAIMING \$16,000 6 1/2 FUR
 84-04 01 SUPER EXHISE B WALKER 117
 78-03 02 FURNACEWIT C LOSETH 115
 01 FROSTY JACK B BROCK 113
 84-04 04 MY CRAFTY RUN D SOLIS 115
 84-04 05 FASTPAST F SEVITS 115
 77-04 06 TILLS TRAPIT S STEINER 112
 82-01 07 PACATARY DOUBLE L LAPOURSIERE 120
 82-01 08 REGAL ASYLUM R HANEL 115

SIXTH (6) PURSE \$4,900 3 Y TO F
 CLAIMING \$5,000 1 1/16 MILES
 79-04 01 I'M NO SHERIP B WINNETT 114
 87-01 07 BURNETT WILD B BROCK 115
 82-02 03 EXCLUSIVE TOO S SHITLEY 115
 85-04 04 MTRAGE DANCER G OLGIN 114
 81-06 05 HANAPET S SEVITS 116
 79-06 06 ALL CANADIAN HAM S GOOD *104
 83-03 07 ON APPROVAL L LAPOURSIERE 111
 83-03 08 SPLITTING POWER S DEVENAX 109

SEVENTH (5) PURSE \$10,000 ESTIMATED
 JACK DIAMOND FUTURITY 2 Y TO CAG FOLDED IN CANADA 6 1/2 FUR
 82-05 01 BORN OPENING DAY A FERRIS 115
 82-05 02 CASEY'S CARNET L LAPOURSIERE 115
 81-03 03 FREEZE THE ACCOUNT S KRASNER 118
 81-05 04 SHAP SUSPICION C LOSETH 115
 81-07 05 NO ICEBERGER S OLGIN 115
 (1) 06 CRUSADO K SKINNER 115
 (51-03) 07 STAYTUE DANCER B WALKER 115
 (83-03) 08 BRETTRETT J BAYER 115
 (87-03) 09 THUNDER WATIN B JOHNSON 115
 (74-05) 10 MASTING TALE B BROCK 118
 -Also Eligible-
 81-05 E1 LAURENTIAN KING G OLGIN 115

EIGHTH (X1) PURSE \$4,200 3AUP WR 2 92 6 1/2 FUR
 CLAIMING \$4,000
 (83-04) 01 DETVILL'S RISK S KRASNER 114
 83-04 02 REGAL VICTORY G OLGIN 119
 77-09 03 LITTLE JOE MUSTARD K SKINNER 119
 81-08 04 MARAUDER NARC L LAPOURSIERE 118
 83-08 05 BACK IN SPACE C LOSETH 119
 87-08 06 BRITISH WALTS B GRADGRI 119
 83-08 07 DANCER NAC R WAGGELL 122
 82-04 08 REVALENCED A FERRIS 127
 85-04 09 WINDICE P LEANEY ***109
 83-08 10 MAINLY CLOUDY 119

WEATHER CLOUDY TRACK FAST
 PARADE TO POST 1:15 P.M.
 DAILY DOUBLE -RACES 1 & 2
 LATE DOUBLE -RACES 6 & 7
 WIN THREE -RACES 4 THRU 6
 WIN FOUR -RACES 5 THRU 6
 SWEEP SIX -RACES 2 THRU 7
 QUINELLA -RACES 1, 2 & 3
 EXACTOR -RACES 4 THRU 7
 TRICTOR -RACE 6

(C) COPYRIGHT B.C.-JOCKEY CLUBS

英文秘書：關華標
財政：蔡栢芳 副財政：胡光前
外交：曾宗敬 副外交：廖盛焰
監督：黃超平 副監督：甄熾光
宣傳：楊國榮 副宣傳：林岳鋆
筵席：周慕軾 副筵席：林樹振
接待：雷濃協 副接待：曾宗敬
接待員：甄樹宏 陳若清 呂 鈿 吳熙堅
蕭德文 李慎滿 廖全享 雷國華
程啓雄 鄭光明 兼婦女組全體人員
文娛：廖永騰 副文娛：雷 錦 孔家風
體育會全體人員
婦女組全體人員
佈置：許 忠 副佈置：張 達 黃永壽
李慎滿
收支：李耀樞 呂定國 黃振光 黨社書記
大會司儀：關華標
宴會司儀：梁萬威
顧問：簡建平 徐發起
錄影：馬松安
攝影：何桐

衛生廳長冠爾在磨市 金診取收接直果若生醫 款領府省向先者病待應

【本報多倫多訊】衛生廳長冠爾昨日在多倫多市磨市區，與當地醫生會面，討論如何改善對急症病人的服務。冠爾表示，省政府將撥款，讓急症病人能直接到醫院急症室，而不必先經過急症診所。冠爾是在與磨市區醫生會面後，表示這項計劃將有助於改善急症病人的服務。冠爾表示，省政府將撥款，讓急症病人能直接到醫院急症室，而不必先經過急症診所。冠爾是在與磨市區醫生會面後，表示這項計劃將有助於改善急症病人的服務。

答應每週提供三次性服務 卅一歲婦人色誘老翁 獲贈值廿多萬元禮物 卒被法官飭令交還原主

【溫哥華訊】一名卅一歲婦女，因色誘一名老翁，並向其索取價值廿多萬元的禮物，被法官判處交還原主。這名婦女在法庭上承認，她與老翁發生性關係，並向其索取禮物。法官在判決時表示，這名婦女的行為是非法的，她必須將所有禮物交還原主。這名婦女目前正被警方調查，以確定是否還有其他受害者。

渡輪碼頭汽車墮海事件 公開聆訊會報告書發表

【溫哥華訊】關於渡輪碼頭汽車墮海事件的報告書，昨日正式發表。報告書指出，渡輪碼頭的安全設施存在缺陷，導致汽車墮海。報告書建議，渡輪碼頭應加強安全設施，並對司機進行安全教育。渡輪公司表示，將根據報告書的建議，對渡輪碼頭進行安全檢查，並採取必要措施，以防止類似事件再次發生。

市議員補選—1992年9月19日



選區及投票站一覽

- | | | | |
|---|---|--|---|
| 1A Stanley Park Lawn Bowling Club - 2099 Beach Ave | 16A Garibaldi School (Activity Rm) - 1025 Slocan St | 43B Dickens Annex - 3877 Glen Dr | 67 Emily Carr School - 4070 Oak St |
| 1B V. & J. End Community Centre (Bldg Room) - 870 Denman St | 16B Templeton High School - 727 Templeton Dr | 44A Lord Selkirk School Annex - 4444 Dumfries St | 68A St. Mary's Church - 2490 W 37th Ave |
| 1C King George High School - 1755 Barclay St | 17 Hastings School (Auditorium) - 200 S Penitence St | 44B Selkirk School - 1750 E 22nd Ave | 68B St. Mary's Church - 2490 W 37th Ave |
| 1D West End Community Centre (Auditorium) - 870 Denman St | 18A Our Lady of Sorrows School (Gym) - 575 Slocan St | 45 Wolfe School - 4251 Ontario St | 69 Kerrisdale Community Centre - 5851 W Blvd |
| 2A Lord Roberts School - 1100 Bidwell St | 18B A.R. Lord School - corner of Nootka & E. Georgia St | 46 Brook School - 4860 Main St | 70A Vancouver College - 5400 Cartier St |
| 2B Lord Roberts School - 1100 Bidwell St | 19 Franklin School (Aud Gym) - 250 Skeena St | 47A McBride School - 1300 E 28th Ave | 70B Oakridge School - 5970 Selkirk St |
| 3A Guardian Angels Church Rectory (Bsmnt) - 1161 Broughton St | 20 Begbie School - 1430 Lillooet St | 47B McBride School - 1300 E 28th Ave | 70C Maple Grove School - 6199 Cypress St |
| 3B Gordon Neighbourhood House - 1019 Broughton St | 21 Maquinna School - 2884 E 2nd Ave | 48A Mackenzie School - 960 E 39th Ave | 70D Quilchena School - 5300 Maple St |
| 4A Sunset Towers Ground Fl. Lounge - 1655 Barclay St | 22 Thunderbird Neighbourhood Centre - 2311 Cassiar St | 48B Mackenzie School - 960 E 39th Ave | 71 Oakridge School - 5445 Baillie St |
| 4B First Church of Christ Scientist - 1160 W Georgia St | 23A Vancouver Technical School - 2800 East Broadway | 49A Tecumseh School - 1850 E 41st Ave | 72 McKinnon School - 7455 Maple St |
| 5A Vancouver Aquatic Centre (Lobby) - 1050 Beach Ave | 23B Laura Secord School (Aud Gym) - 2500 Lakeside Dr | 49B Tecumseh School - 1850 E 41st Ave | 73 St. Stephen's United Church - 7025 Granville St |
| 5B Central Presbyterian Church - 1155 Thurlow St | 24 Beaconsfield School - 3663 Penitence St | 50A St. Andrew's Church - 480 E 47th Ave | 74A Laurier School - 7350 Laurel St (Ent 57th Ave) |
| 6A Twin Arms Apartment (Games Rm) - 1030 Burnaby St | 25A Renfrew School - 3315 E 22nd Ave | 50B Van Horne School - 5555 Ontario St | 74B Trinity Baptist Church (Granville Ent) - 1460 W 49th Ave |
| 6B Jubilee House - 508 Helmcken St | 25B Renfrew Community Centre - 2929 E 22nd Ave | 51A David Thompson School - 1755 E 55th Ave | 75A Marpole-Oakridge Community Centre - 990 W 59th Ave |
| 7A 411 Seniors Centre - 411 Dunsmuir St | 26 Windermere School - 3155 E 27th Ave | 51B Fleming School - 1401 E 49th Ave | 75B Lloyd George School - 8370 Cartier St |
| 7B Carnegie Centre - 401 Main St | 27 Graham Bruce Elementary - 3633 Tanner Street | 52A Henderson School - 801 E 54th Ave | 76A Laurier Annex - 590 W 55th Ave |
| 8A First United Church Gym - 320 E Hastings St | 28A Norquay School - 4710 Slocan St | 52B Sunset Community Centre - 404 E 51st Ave | 76B St. Augustine's Church - 8680 Hudson St |
| 8B Strathcona Community Centre (Seniors Lounge) - 601 Keefer St | 28B Gladstone School (Rear Gym) - 4105 Gladstone St | 53 St. James School - 7455 Ontario St | 77 St. Helen's Anglican Church - 4405 W 8th Ave |
| 9A Ray Cam Community Centre (Gym) - 920 E Hastings St | 29 Carleton School - 3250 Kingsway | 54 St. Mary's School - 1000 E 59th Ave | 78 Steeves Manor - 1985 Wallace St |
| 9B Lion's Den Recreation Centre - 770 Commercial Dr | 30 Cunningham School - 2330 E 37th Ave | 55 Grace International Baptist Church - 7650 Jasper Cr | 79 Gordon School Auditorium (Bayswater Ent) - 2896 W 6th Ave |
| 10A Britannia Community Services Centre - 1661 Napier St | 31A Waverley School - 6111 Elliott St | 56A St. Mark's Church - 1805 Larch St | 80 Gordon School (Old Lunchroom) - 2896 W 6th Ave |
| 10B Tiliacum School (Gym) - 2450 Cambridge St | 32 MacKordale School - 6100 Battison St | 56B Trinity United Church - 2490 W 2nd Ave | 81 West Point Grey Presbyterian Church - 4397 W 12th Ave |
| 15A St. David's Anglican Church - 2475 Franklin St | 33A Cook School - 3340 E 54th Ave | 57A Hudson School - 1551 Cypress St | 82A Queen Elizabeth School - 4102 W 16th Ave |
| | 33B St. Columba Presbyterian Church - 2196 E 44th Ave | 57B Vancouver City Archives - 1150 Chestnut St | 82B Lord Byng School - 3959 W 16th Ave |
| | 34 Florence Nightingale School - 3185 Manitoba St | 58 B.C. Teacher's Federation (6th Ave Ent) - 2235 Burrard St | 83 Trinity United Church - 3214 W 10th Ave |
| | 35 King Edward Campus (Cafeteria) - 1155 E Broadway | 59 Kildare Secondary School - 2550 W 10th Ave | 84 Dunbar Heights United Church - 3525 W 24th Ave |
| | 36 Grandview School (Gym) - 2255 Woodland Dr | 60 Holy Trinity Anglican Church - 2601 Pine St | 85 Camarvon School - 3400 Balalava St |
| | 40 Queen Alexandra School (Aud Gym) - 1300 E Broadway | 61 L'Ecalle Bilingual (NW Ent) - 1166 W 14th Ave | 86A Dunbar Evangelical Church - 3491 W 31st Ave |
| | 41 Riley Park Community Centre - 50 E 30th Ave | 62 L'Ecalle Bilingual (NW Ent) - 1166 W 14th Ave | 86B Dunbar Community Centre - 4747 Dunbar St |
| | 42 Livingstone School - 315 E 23rd Ave | 63 L'Ecalle Bilingual (NW Ent) - 1166 W 14th Ave | 87 Prince of Wales Mission School - 4750 Haggart St |
| | | 64 Blessed Sacrament French School - 3020 Heather St | 88A Southlands School - 5351 Camosun St |
| | | 64B Blessed Sacrament French School - 3020 Heather St | 88B Marineview Chapel Church - 4000 W 41st Ave |
| | | 65A Trafalgar School - 4170 Trafalgar St | 89 Kerrisdale School - 5555 Camosun St |
| | | 65B St. Chad's Kindergarten - 3860 Trafalgar St | 90 Kerrisdale Presbyterian Church (Rear Hall) - 2733 W 41st Ave |
| | | 66A St. John's Church - 1490 Nanton Ave | |
| | | 66B Redeemer Lutheran Church - 1499 Laurier Ave | |
| | | 66C Shaughnessy School - 4250 Marguerite St | |

傷殘人士可要求協助
其他人士亦可尋求協助

傷殘人士可以：
■要求副選舉主任(Deputy Returning Officer)或其他人協助投票，但協助他人投票者，必須在選票上簽名。

其他人士：
■如不懂閱讀選票內容者，可要求副選舉主任(Deputy Returning Officer)或其他人協助，但協助他人投票者，必須在選票上簽名。

副選舉主任面前宣誓。
■要求在投票站地點附近，劃上選票挑選候選人。

挑選候選人者，必須在副選舉主任面前宣誓。

如欲查詢進一步資料，請致電選民登記辦事處：873-7681與選舉主任(Returning Officer) Maria Kinsella 聯絡

873-7681
Maria Kinsella, Returning Officer

PROVINCIAL 獎金一百萬元

一九九二年九月十一日開獎號碼
3874206

一九九二年九月四日開獎號碼
2924726

一九九二年八月廿八日開獎號碼
1141905

一九九二年八月廿一日開獎號碼
4168211

一九九二年八月十四日開獎號碼
1484396

如有錯漏，以彩票公司公佈者為準。

盛頓中國戰略研究會會長岡谷在座談會中說，中國應該注意宣傳自己。華盛頓天主教大學社會學教授李哲夫對此表示有同感。他認為，在對外開放中，不僅是要單方面地吸收西方的東西，也要注意宣傳自己的經驗，讓外界知道中國的優勢。

馬里蘭大學物理學教授、美籍華人各界會長吳京生說，自一九八零年中國開始大量派出留學生以來，如今已有了相當多的人取得了美國的「綠卡」，應該認識到他們是未來中國在海外的「筆財富」。

哥倫比亞特區大學教授沈己堯指出，在商務、文化、金融等多方面的團結，是目前海外華人的發展趨勢，中國應該對此進行研究。社團領袖們還對中國法制建設、公費留學、社會風氣、非法移民等多方面問題發表了各自的看法。

十月初開始，祇有空手道例外，九月九日起便開始。

空手道班的導師於日本註冊，並持有黑帶資格。他準備開兩班：第一

據與該案有關的人士透露，香港兩女子據說當局此舉係讓加拿大有時間考慮兩女自己會遭受迫害。

雷這書在作的大夏國前
亦將訪問奧地利及匈牙利。

亦將訪問奧地利及匈牙利。

情形比比皆是，

大部份選民將在其所居住的選區內的投票站投票，但如果閣下在上屆省選登記後曾經搬遷，你必須返回登記時所居住選區的投票站投票。

請參考所附選區分佈地圖及投票站一覽表，以找出閣下所屬的選區及投票站，如有疑問，可致電選民登記辦事處查詢。電話 873-7681

目前服務於東寧書院中學部註冊

州、南昌、龍州

美術精品。有清代

美術精品。有清代

特鴨鷄梅

廖盛昭 窗飾公司

酬賓 大減價

電話: 253-4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.

Phone: 687-4094

營業時間延長至深夜十二時

特光僑花結枝盆
別顧胞牌婚工景
歡定社花花精花
迎製團園球製木



廣州樓海鮮酒家 Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久
電話: 六八七八五〇二
(七天營業)

WILLIAMS SURVEYS

G. R. WILLIAMS SURVEYING
5204 Gladstone Street, Vancouver,

歡迎各位查詢有關新建築工程，分區土地發展，公管權利及樓房方位等事宜。

George R. Williams, CLS, BCLS
電話 (604) 325-6767

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸
磅旗吞旗氣氣雲雲春鮮運
十乾乾炸炸鮮吞提蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵仔



華僑金行

經營業務

正價買賣 黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石
各國金銀首飾 結婚金牌 賀壽金座 各國金幣
價錢公道 款式新穎 精工出品 專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

Sept 12, 1992

1. Sir Wayne N (T. Brown)
Rebel Rebel (P. Megens)
Back Us Czar (G. Abbott)
2. Nuclear High (M. La Chance)
Safely Kept (W. Hennessey)
Western Hanover (W. Fahy)
3. Draw Play (R. Therres)
Rogers Memoory (D. Hudon)
Gretzky Hanover (P. Hudon)
4. MChales Jay (G. Abbott)
Red Star Gabby (J. Burke)
Westar Ready (P. Hudon)
5. Sicilian Silk (D. Jungquist)
Delta Drifter (D. Johnston)
Carons Contesa (P. Hudon)
6. Kristinas Nose (J. Burke)
Country Model (K. Disks)
I Fly Low (P. Megens)
7. Red Star Hitter (J. Burke)
Nazko Bandit (G. White)
If A Steal (A. Arsenault)
8. Shutup N Deal (G. White)
Brents Delivery (L. Hill)
Hy Reef (R. Craig)
9. Ambro Indeed (A. Arsenault)
Bea Scooter (K. Anderson)
Red Star Patty (G. White)
10. Tru Blu Pilot (D. Jungquist)
Hec With Walley (P. Hudon)
Captain Tim (R. Linford)
11. Sunrise Superman (J. Burke)
War On Taxes (G. White)
North Side (B. White)
Raikos Star (R. Linford)

Best Bet:

10..Tru Blu Pilot (D. Jungquist)

月蓮 花舖



Lisa Florist

絲花擺設 花球花籃 長青樹木 四季時花 花牌花園 歡迎參觀

喜士定東街三九二號

392 E. HASTINGS ST., VAN., B.C. V6A 1P4

電話 689-5829

電話訂購・專人送貨



FOOLS RUSH IN.

YOUR LOCAL POLICE ICBC

Black Bond Books

(加拿大最速函購服務)

中國風光畫冊 OVER CHINA

原價US\$50 現售 CAN\$10.99 +GST

名攝影師的精心傑作，幀幀相片具收藏價值，令人讚嘆。拍攝出中國錦繡河山之驚心動魄的景色。凡中國人看後更加體會到祖國之大地恩情！

數量有限・請快訂購 (郵費\$2.50)

(彩色精裝10 1/2" x 14 1/2", 全書288頁厚)

電話 536-4444

CITY SQUARE MALL 內 (12TH 街及甘比街)

大漢公報亦代售

LUMBERLAND

裝修部 (免費估價)

INSTALLATIONS LTD.

潔淨沙石頂

潔淨紙頂

10年・20年及

30年保證

鋁質外牆板

保潔玻璃窗

電動車房門

及各類裝修工程

歡迎詢問: HARVEY CHOW 周先生 (華人代表)

傳呼: 735-0875

2710 KASLO STREET

住宅: 254-3098

VAN 254-1210



Louie's Florist

371 E. Hastings Street

Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號

TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂蘭花
米仔蘭
黃花白蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
歡迎光顧

呂頌韶主理

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

治喪處: 鄭榮陽總堂
79 1/2 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
電話: 六八一・八七八四
恩平總會館
414 COLUMBIA ST., VANCOUVER, B.C.
電話: 六八五・七九八七
住宅: 3912 HARPER COURT, BRY. B.C.
電話: 四三四・四五七〇

哀孤子伯旺媳陳巧笑
哀孤女「玉媚」婿胡立賢
孫 男 永康 孫媳劉麗顏
孫 女 麗芳 永慰
曾孫男 偉雄
曾孫女 慧賢
外孫男 胡相梧 外孫媳馮氏
外孫女 胡妙齡 外孫媳胡氏
外曾男女孫十多名
同泣告

訃告

先嚴諱保利字遠讓鄭公府君廣東省恩平縣石潭村人不幸痛於一九九二年九月八日上午十時半壽終正寢積閱享壽一百歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一九九二年九月十八日(星期五)下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土葬於伏士蘭墓園 宗親戚友鄉世誼哀此訃

訃告

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號

電話: 255-5444

本館為華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加強服務・合各種宗教儀式之用・華人顧問・免費諮詢

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理: 馬 信 CHARLES MATSON

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

問我有長生

願人無短壽

如有垂詢・請與華人經理: 李顯理 雲 龍 二君接洽

* 寬大禮堂 * 免費停車
* 棺木山地 * 包辦一切
* 服務週到 * 價錢公道
* 任何宗教儀式不拘

電話: 254-7166

雅麗花舖

ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET,

VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

一五〇號 片打東街

(福街夾片打街)

TEL: (604) 685-3838

周慕斌主理

本店常備裝飾盆栽

結婚襟花・花球

花牌・花籃

柏花・花圈

四季時花

歡迎光顧

CANADA FLORIST

Flowers for All Occasions

加拿大花舖

KEN SOO Manager 蘇金

色花 花盆

式花 園花

美世 花插

觀界 球花

4726 Canada Way Ph. (604) 298-0522
Burnaby, B.C. 手提: (604) 351-3325
V5G 1L2

向醉酒駕車宣戰



DRINKING DRIVING COUNTER ATTACK

壽康墓碑鑄造廠

Custom Bronze Foundry 1988

920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8

Bus 255-3227 Res 253-9338

銅承舊輸外代華經墳本
質鑄碑運埠寫人驗園廠
物各翻到定中主技墓精
件種新步造文理師碑造

